

Occhio

owner's manual

your
luminaire

Coro spider / Coro moon spider

Thank
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben Wir wünschen Ihnen viel Freude damit Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio We hope it brings you plenty of joy Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio Esperamos que disfrutes de ella ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!

Coro spider / Coro moon spider

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio	7
<i>Montageplatte / mounting plate / panneau de montage / placa de montaje / piastra di montaggio</i>	8
<i>Kabelumlenker / cable redirector / renvoi de câble / desviadores de cable / reindirizzamento cavo</i>	14
<i>Kabelspanner / cable tensioner / tendeur de câble / del tensor del cable / tendicavo</i>	26
<i>Kabelspanner + Multitool / cable tensioner + multitool / tendeur de câble + outil multifonctions / tensor de cable + multiherramienta / tendicavo + multitool</i>	38
<i>Baldachin / canopy / canopée / florón / rosone</i>	50
<i>head / head / tête / cabezal / testa</i>	56
<i>head demontieren / Detach the head / Démonter la tête / Desmontaje del cabezal / Smontare la testa</i>	62
Bedienung / Operation / Utilisation / Operación / Funzionamento	67
Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo	71
<i>touchless control</i>	73
<i>Occhio air</i>	75
<i>Installation / installation / installation / instalación / installazione</i>	76
<i>Bedienung / operation / utilisation / operación / operazione</i>	79
<i>weitere Optionen / further options / autres options / otras opciones / altre opzioni</i>	81
Sicherheitshinweise / Safety tips / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Consigli per la sicurezza	94
Pflegehinweise / Care instructions / Conseils d'entretien / Instrucciones de cuidado / Istruzioni per la cura	94



Coro spider / Coro moon spider

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio

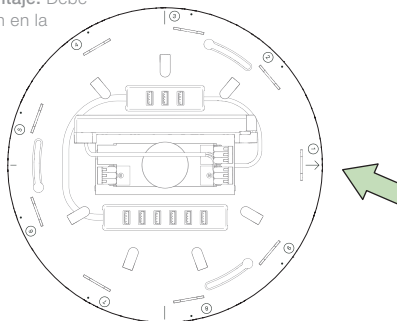
Montageplatte installieren. Ausrichtung im Raum beachten!

Install the mounting plate. Pay attention to the orientation in the room!

Installer le panneau de montage. Attention à l'orientation dans l'espace !

Instalación de la placa de montaje. Debe tenerse en cuenta la orientación en la habitación.

Installare la piastra di montaggio. Osservare l'orientamento nella stanza!



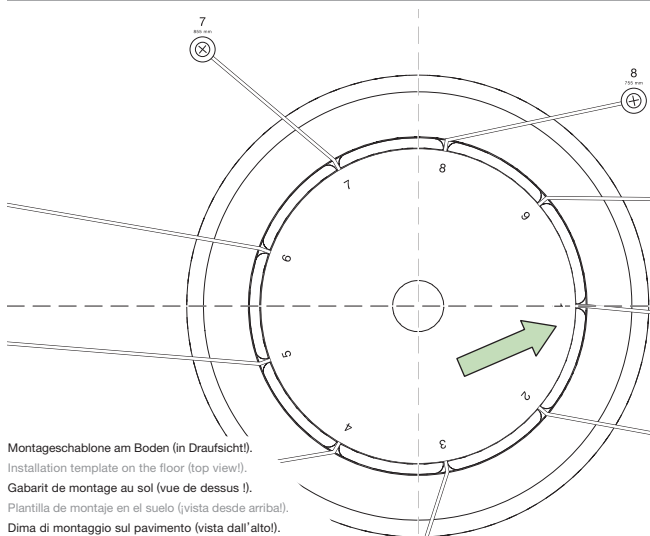
Montageplatte an der Decke.

Mounting plate on the ceiling.

Panneau de montage au plafond.

Placa de montaje en el techo

Piastra di montaggio sul soffitto.



Montageschablone am Boden (in Draufsicht!).

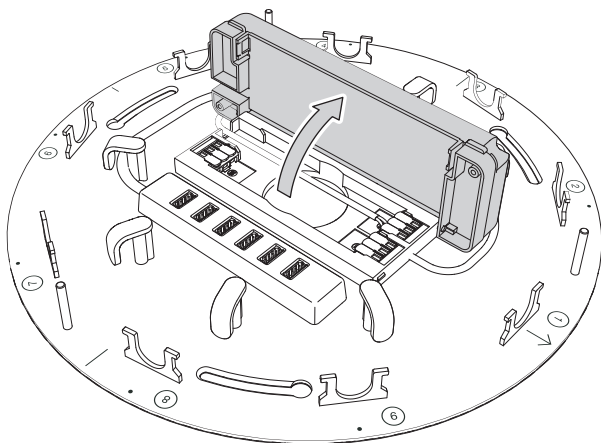
Installation template on the floor (top view!).

Gabarit de montage au sol (vue de dessus !).

Plantilla de montaje en el suelo (vista desde arriba!).

Dima di montaggio sul pavimento (vista dall'alto!).

Abdeckung der Montageplatte öffnen.
Open the cover of the mounting plate.
Ouvrir le couvercle du panneau de montage.
Abra la tapa de la placa de montaje.
Aprire il coperchio della piastra di montaggio.



Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!
Disconnect all electrical lines from the mains before mounting!
Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage !
¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente!
Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!

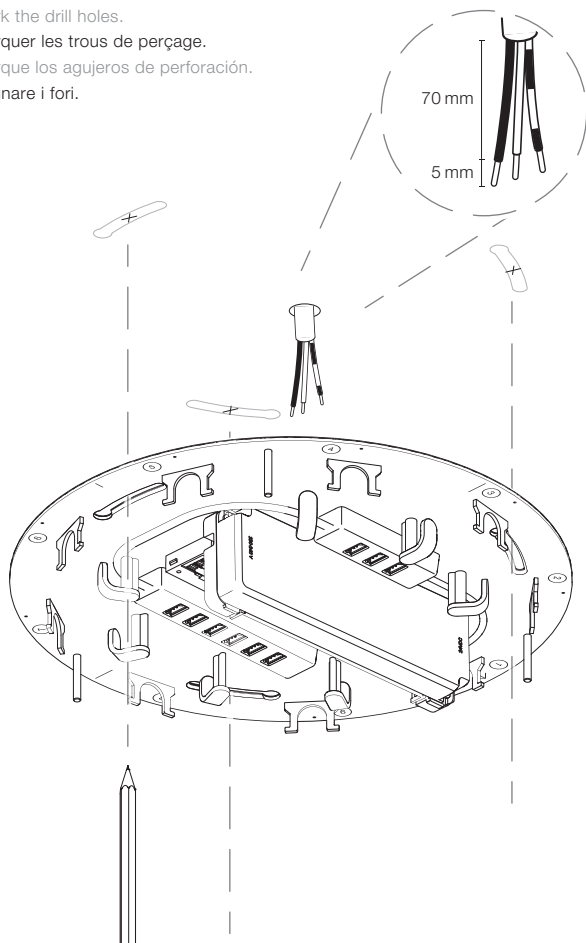
Bohrlöcher anzeichnen.

Mark the drill holes.

Marquer les trous de perçage.

Marque los agujeros de perforación.

Segnare i fori.





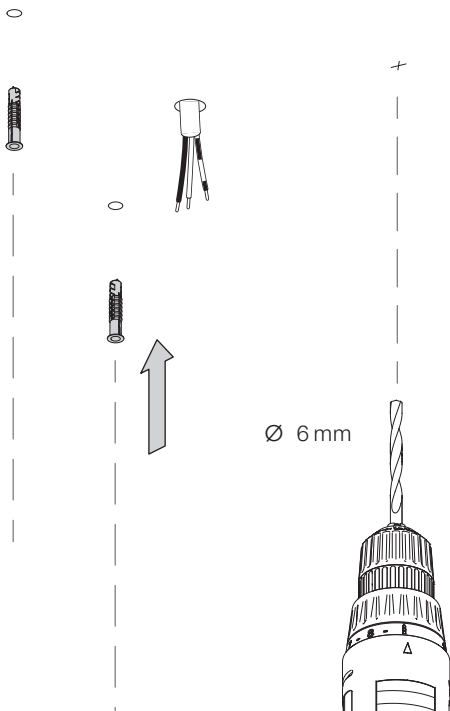
Auf den Verlauf von Stromleitungen achten!

Pay attention to the layout of power lines!

Attention au tracé des câbles électriques !

¡Obsérvese el tendido de los cables de corriente!

Prestare attenzione al percorso delle linee elettriche!



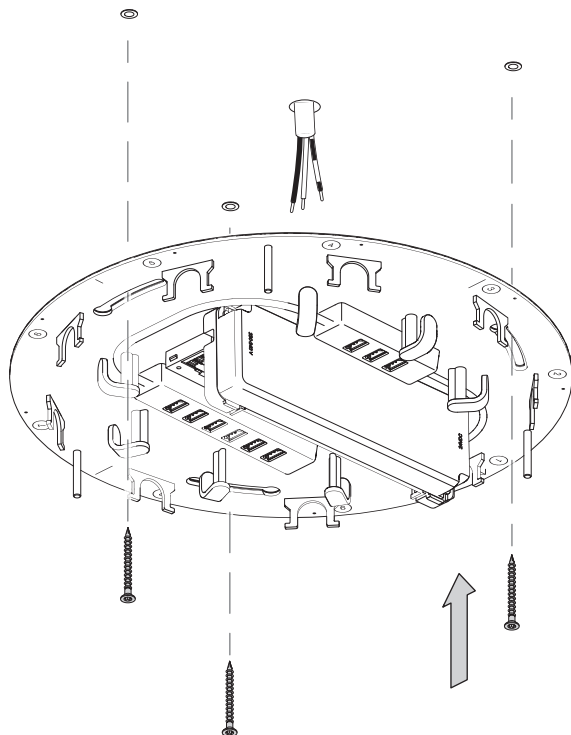
Montageplatte befestigen.

Fasten the mounting plate.

Fixer le panneau de montage.

Fije la placa de montaje.

Fissare la piastra di montaggio.



Elektrischen Anschluss wie abgebildet herstellen und Abdeckung schließen.

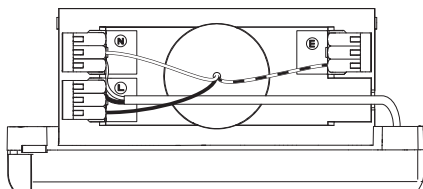
Make the electrical connection as shown and close the cover.

Effectuer le raccordement électrique conformément au schéma et fermer le couvercle.

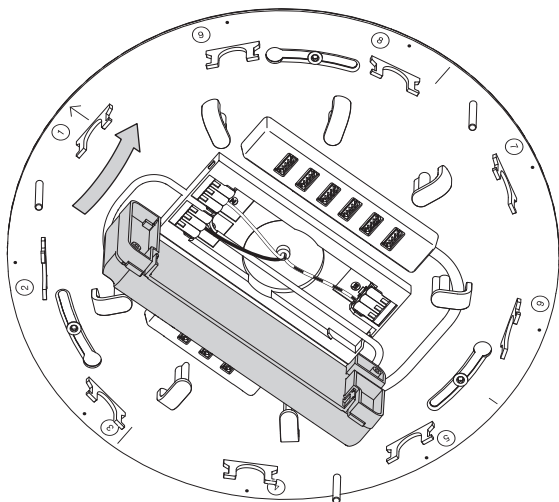
Realice la conexión eléctrica como se muestra en la imagen y cierre la tapa.

Eseguire il collegamento elettrico come indicato e chiudere il coperchio.

1



2



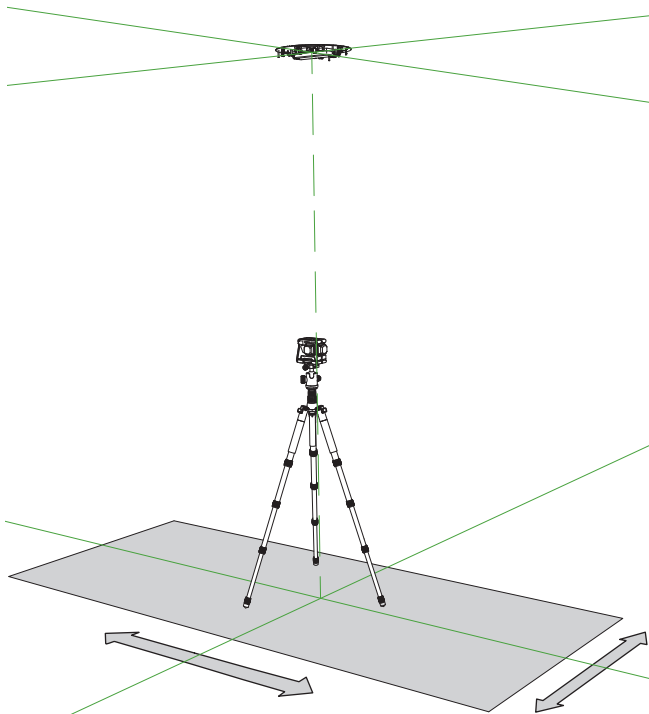
Kabelumlenker montieren. Montageschablone und Montageplatte aneinander ausrichten (z. B. mit Montagelaser).

Install the cable redirector. Align the installation template and mounting plate (e.g., using a laser).

Monter le renvoi de câble. Aligner le gabarit de montage et le panneau de montage (p.ex. avec un laser de montage).

Montaje de los desviadores de cable. Alinee la plantilla de montaje y la placa de montaje entre sí (por ejemplo, con un láser de montaje).

Installare il reindirizzamento cavo. Allineare la dima di montaggio e la piastra di montaggio (ad es. con un laser).



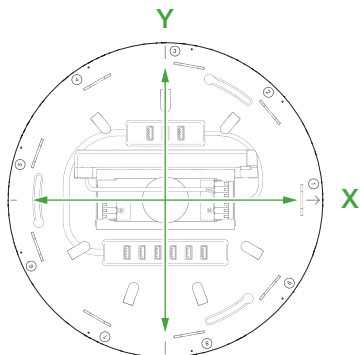
X- und Y-Achse ausrichten.

Align the X and Y axes.

Aligner les axes X et Y.

Alinee los ejes X e Y.

Allineare gli assi X e Y.



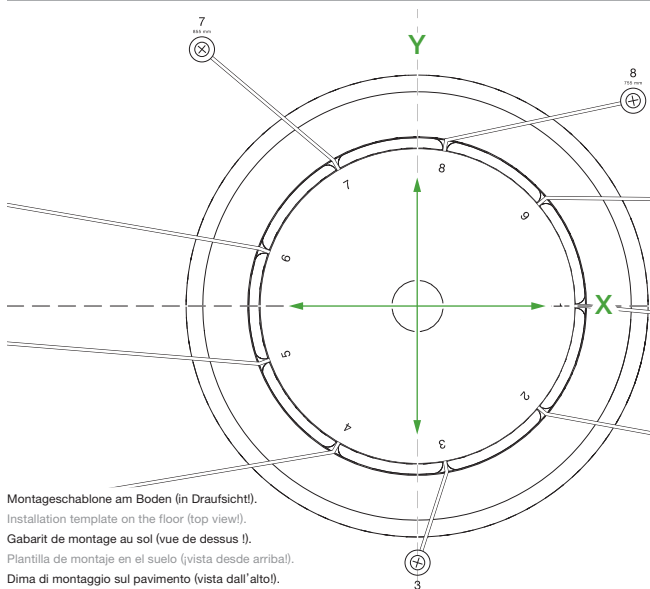
Montageplatte an der Decke.

Mounting plate on the ceiling.

Panneau de montage au plafond.

Placa de montaje en el techo

Piastra di montaggio sul soffitto.



Montageschablone am Boden (in Draufsicht!).

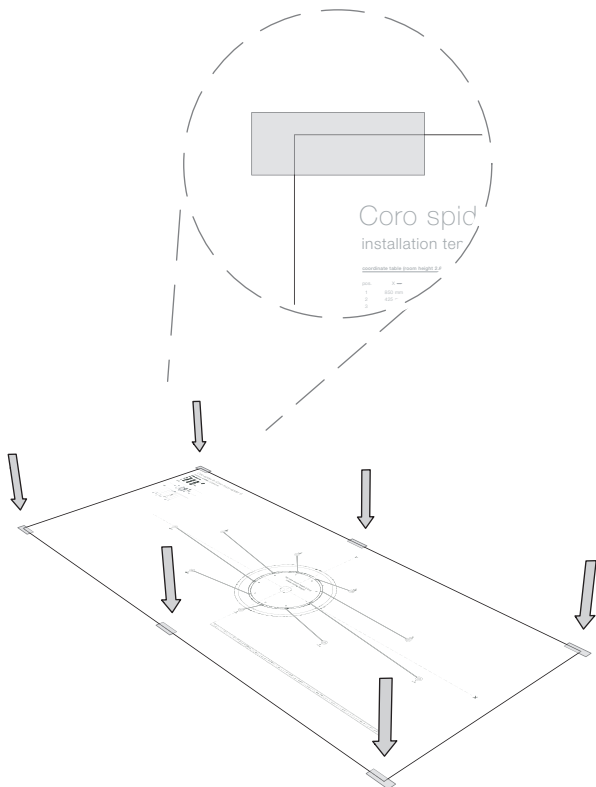
Installation template on the floor (top view!).

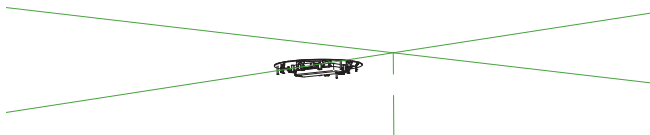
Gabarit de montage au sol (vue de dessus!).

Plantilla de montaje en el suelo (vista desde arriba!).

Dima di montaggio sul pavimento (vista dall'alto!).

Montageschablone fixieren.
Fix the installation template.
Fixer le gabarit de montage.
Fije la plantilla de montaje.
Fissare la dima di montaggio.





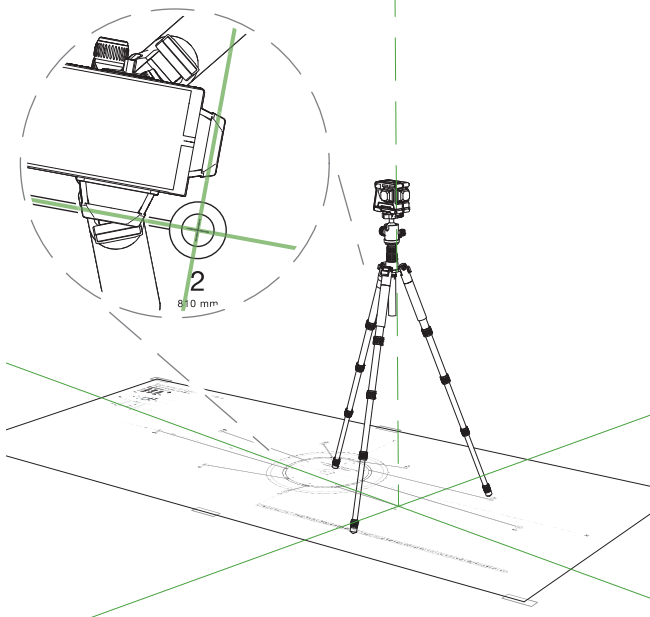
Laser auf einen Punkt am Boden ausrichten.

Align the laser with a point on the floor.

Aligner le laser sur un point au sol.

Alinee el láser con un punto del suelo.

Puntare il laser su un punto del pavimento.



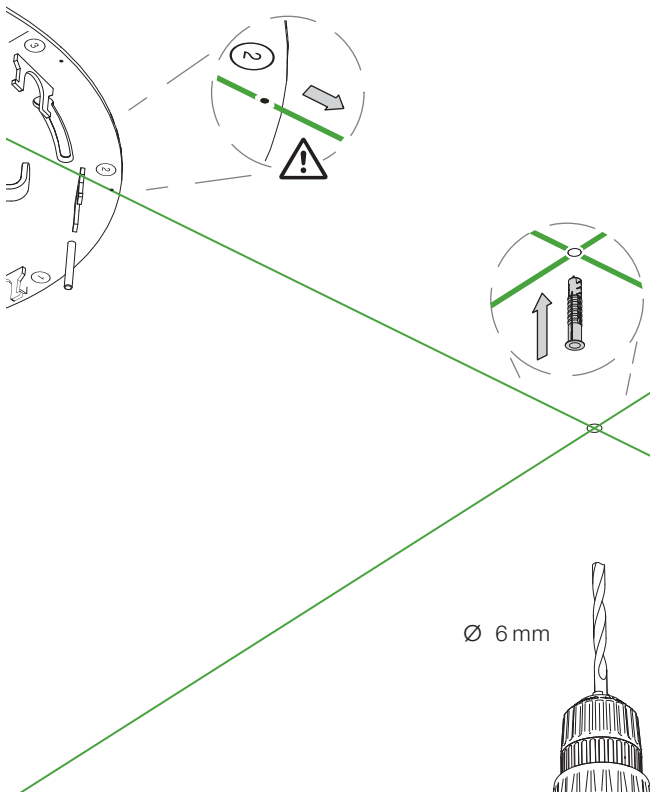
Loch bohren und Dübel setzen.

Drill the hole and insert the dowel.

Percer le trou et placer la cheville.

Taladre el agujero e inserte el taco.

Praticare il foro e inserire il tassello.



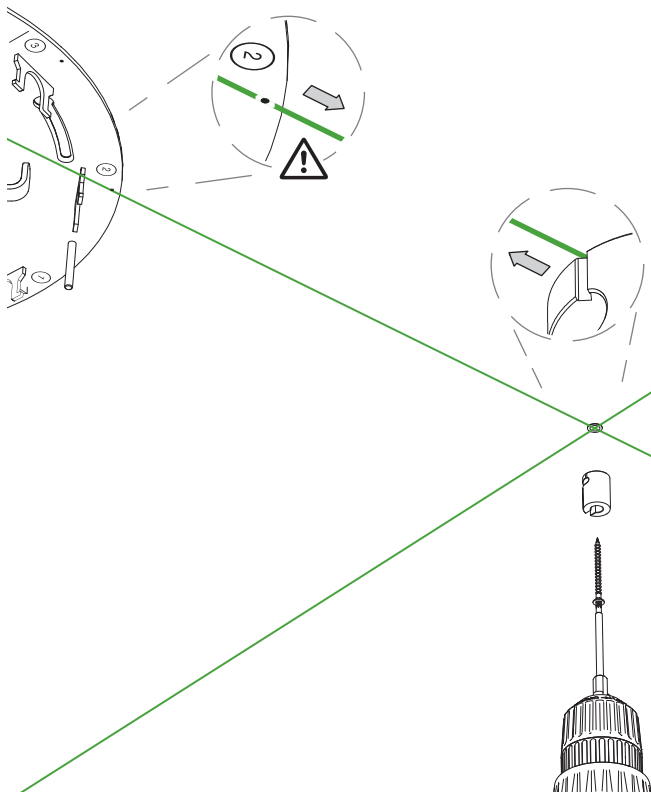
Kabelumlenker montieren, Ausrichtung der Nut beachten!

Install the cable redirector, pay attention to the orientation of the groove!

Monter le renvoi de câble ; attention à l'orientation de la rainure !

Monte el desviador de cable teniendo en cuenta la posición de la ranura.

Installare il reindirizzamento cavo, facendo attenzione all'orientamento della scanalatura!



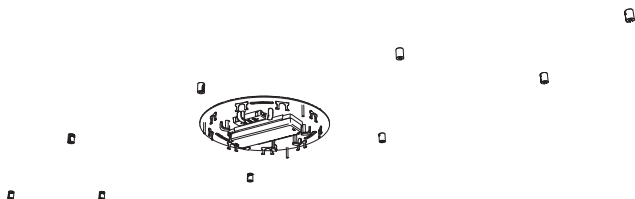
Restliche Kabelumlenker auf gleiche Weise montieren.

Install the remaining cable redirectors in the same way.

Monter les autres renvois de câble de la même manière.

Monte el resto de los desviadores de cable de la misma manera.

Installare i restanti reindirizzamenti per i cavi nello stesso modo.



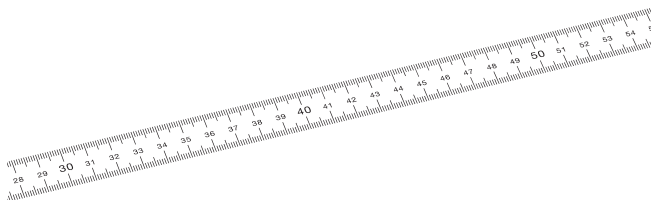
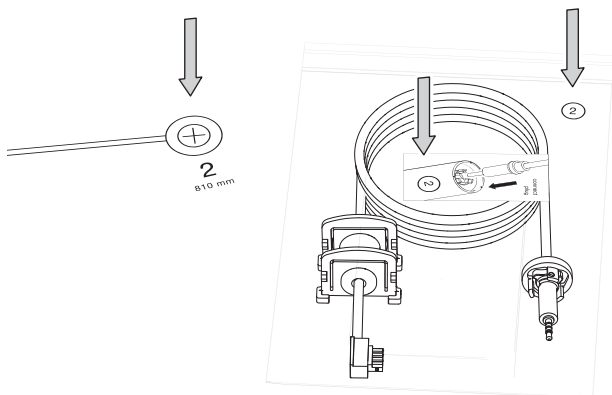
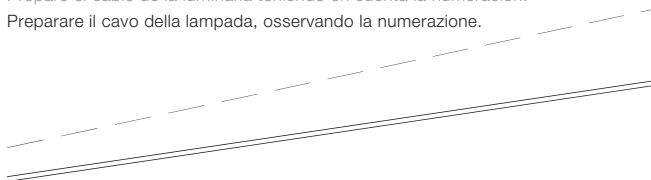
Leuchtenkabel bereitlegen, Nummerierung beachten.

Prepare the luminaire cable, pay attention to the numbering.

Préparer les câbles du luminaire, respecter la numérotation.

Prepare el cable de la luminaria teniendo en cuenta la numeración.

Preparare il cavo della lampada, osservando la numerazione.



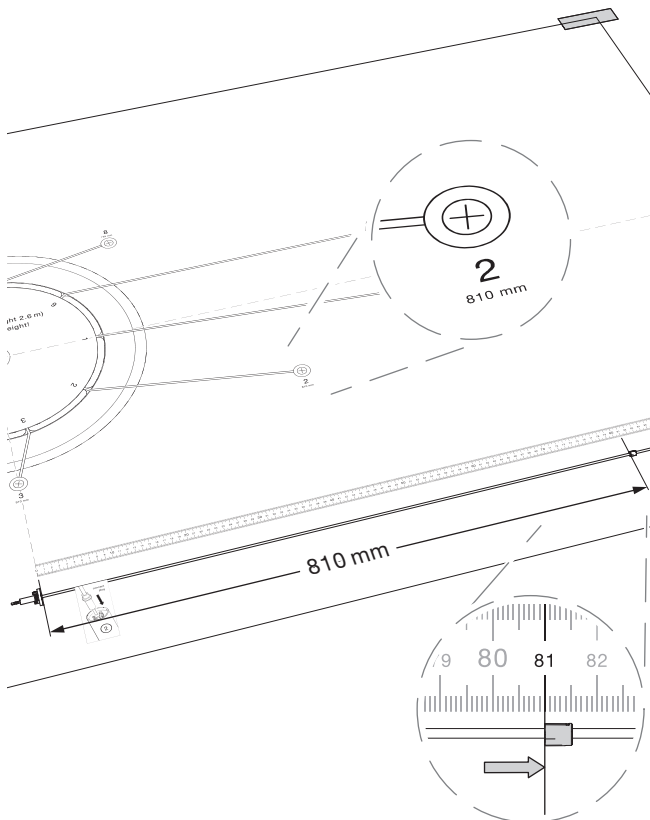
Kabellänge mit der Zugentlastung einstellen.

Set the cable length using the strain relief.

Régler la longueur du câble à l'aide du dispositif de décharge de traction.

Ajuste la longitud del cable con el prensaestopas.

Regolare la lunghezza del cavo con lo scarico di tensione.



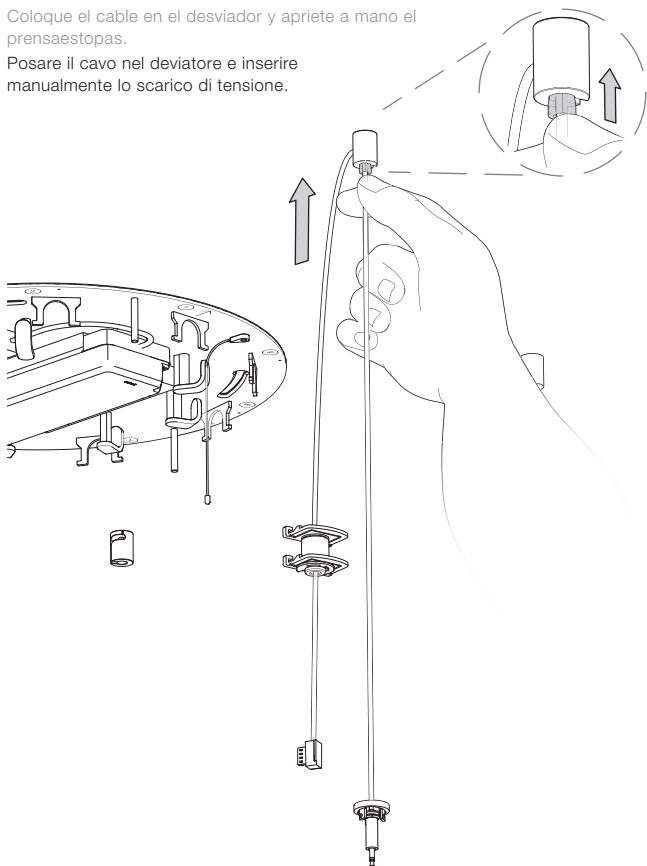
Kabel in den Umlenker legen und Zugentlastung handfest eindrücken.

Lay the cable in the redirector and manually press the strain relief.

Placer le câble dans le renvoi de câbles et enfoncer manuellement le dispositif de décharge de traction.

Coloque el cable en el desviador y apriete a mano el prensaestopas.

Posare il cavo nel deviatore e inserire manualmente lo scarico di tensione.



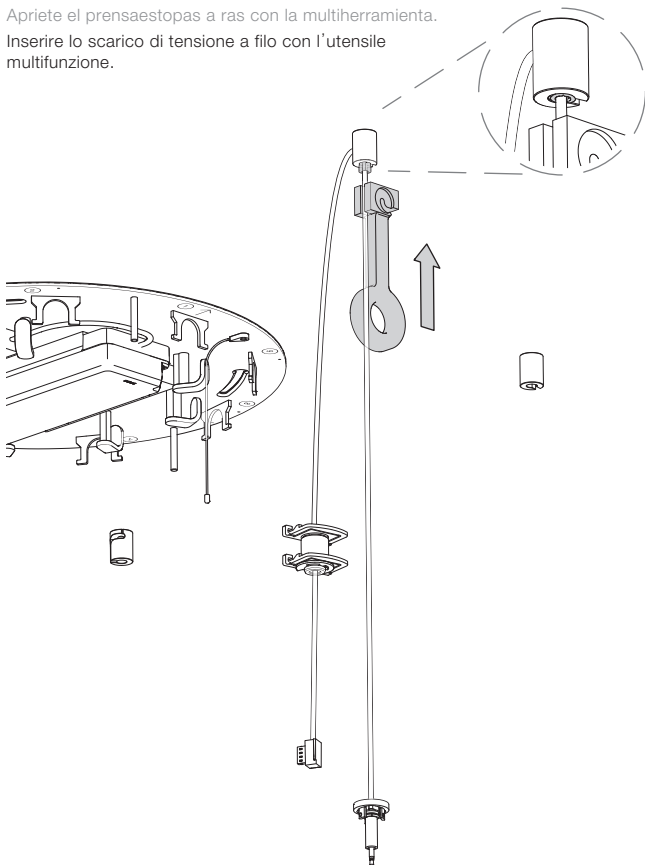
Zugentlastung bündig mit Multitool eindrücken.

Press the strain relief flush using the multitool.

Enfoncer le dispositif de décharge de traction avec un outil multifonctions de manière à l'encastrer.

Apriete el prensaestopas a ras con la multiherramienta.

Inserire lo scarico di tensione a filo con l'utensile multifunzione.



Nächster Schritt abhängig vom Umlenkwinkel des jeweiligen Kabels an der Montageplatte: Einsatz des Multitools bei Kabelspannerumlenkung von mehr als 45° ab Baldachin, siehe Kennzeichnung Montageschablone.

The next step depends on the redirection angle of the respective cable on the mounting plate: Use of multitool for cable tensioner redirection of more than 45° from the canopy, see marking on the installation template.

L'étape suivante dépend de l'angle de renvoi de chaque câble sur le panneau de montage : Utilisation de l'outil multifonctions en cas de déviation du tendeur de câble de plus de 45° à partir de la canopée, voir le marquage du gabarit de montage.

El siguiente paso depende del ángulo de desviación de cada cable en la placa de montaje: la multiherramienta debe utilizarse cuando la desviación del tensor del cable sea superior a 45° con respecto al florón (véase el símbolo en la plantilla de montaje).

La fase successiva dipende dall'angolo di deviazione del rispettivo cavo rispetto alla piastra di montaggio: Utilizzare l'utensile multifunzione per una deviazione del tendicavo superiore a 45° rispetto al rosone, vedere il contrassegno sulla dima di montaggio.



→ 26

Kabelspanner ohne Multitool montieren (Umlenkwinkel kleiner 45°).

Install the cable tensioner without the multitool (redirection angle less than 45°).

Monter le tendeur sans outil multifonctions (angle de déviation inférieur à 45°).

Montaje del tensor del cable sin multiherramienta (ángulo de desviación inferior a 45°).

Montare il tendicavo senza utensile multifunzione (angolo di deviazione inferiore a 45°).



→ 38

Kabelspanner mit Multitool montieren (Umlenkwinkel größer 45°).

Install the cable tensioner with the multitool (redirection angle greater than 45°).

Monter le tendeur de câble avec un outil multifonctions (angle de déviation supérieur à 45°).

Montaje del tensor del cable con multiherramienta (ángulo de desviación superior a 45°).

Montare il tendicavo con l'utensile multifunzione (angolo di deviazione superiore a 45°).

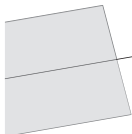
Kabelspanner ohne Multitool montieren.

Install the cable tensioner without the multitool.

Monter le tendeur sans outil multifonctions.

Montaje del tensor del cable sin multiherramienta

Installare il tendicavo senza l'utensile multifunzione.



Coro spider 9 / 1

installation template / czr

coordinate table (room height 2.6 m)

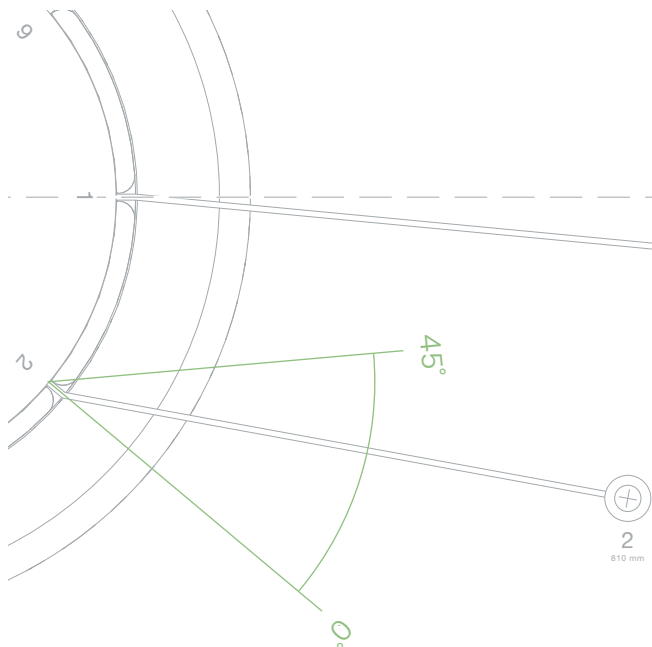
pos.	X ↔	Y ↓	L
1	850 mm	-65 mm	895 mm
2	425 mm	-160 mm	810 mm
3	0 mm	-250 mm	910 mm
4 •	-425 mm	-200 mm	985 mm
5	-850 mm	0 mm	925 mm
6	-640 mm	140 mm	825 mm
7	-210 mm	250 mm	855 mm
8 •	210 mm	200 mm	755 mm
9	640 mm	100 mm	1000 mm



example

top view





Kabelspannerumlenkung weniger 45° / -45°, keine Verwendung des Multitools.

For cable tensioner redirection of less than 45° / -45°, no use of multitool.

Déviation du tendeur de câble inférieure à 45° / -45°, pas d'utilisation de l'outil multifonctions.

Si la desviación del tensor del cable es inferior a 45° / -45°, la multiherramienta no debe utilizarse.

Deviazione del tendicavo inferiore a 45° / -45°, non richiede l'uso dell'utensile multifunzione.

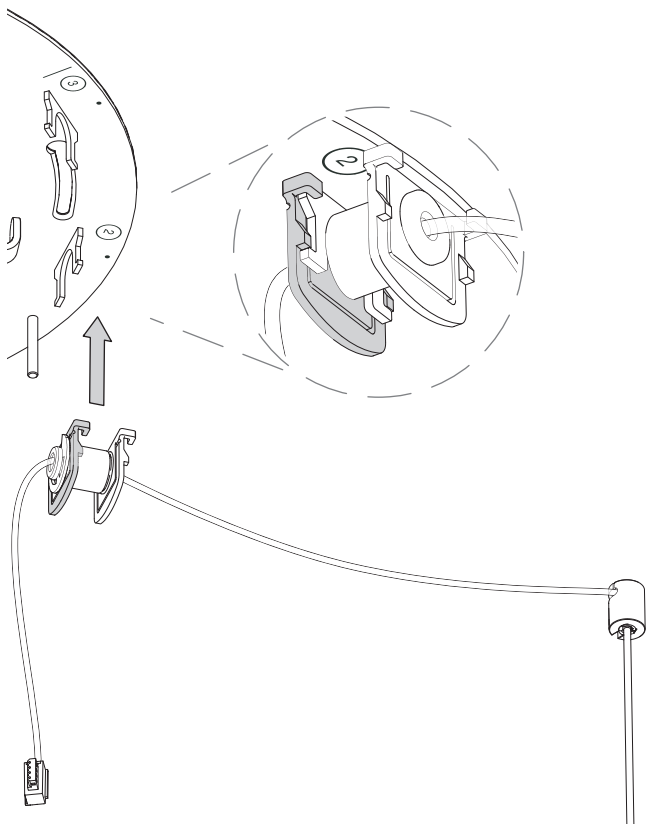
Kabelspanner wie abgebildet einsetzen.

Insert the cable tensioner as shown.

Insérer le tendeur conformément au schéma.

Coloque el tensor del cable como se muestra en la imagen.

Inserire il tendicavo come illustrato.



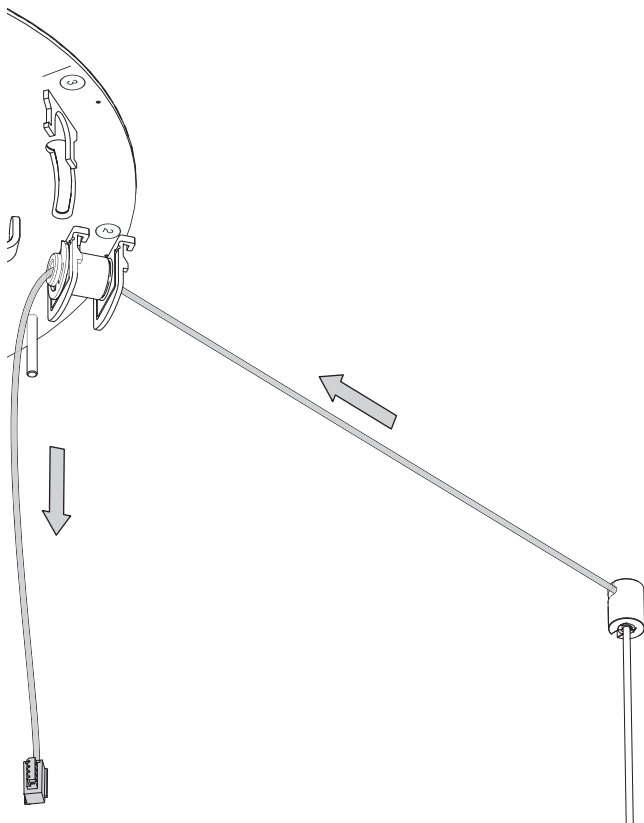
Kabel vorspannen.

Pretension the cable.

Précontraindre le câble.

Pretense el cable.

Pretensionare il cavo.



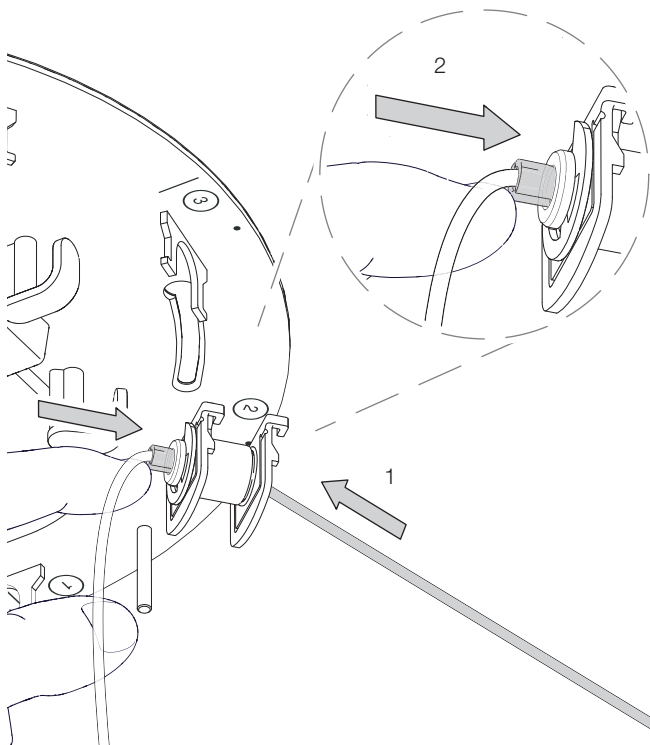
Kabel gespannt halten und Zugentlastung handfest eindrücken.

Hold the cable taut and manually press the strain relief.

Tenir le câble tendu et enfoncer manuellement le dispositif de décharge de traction.

Sujete el cable tensado y apriete a mano el prensaestopas.

Tenere il cavo teso e inserire manualmente lo scarico di tensione.



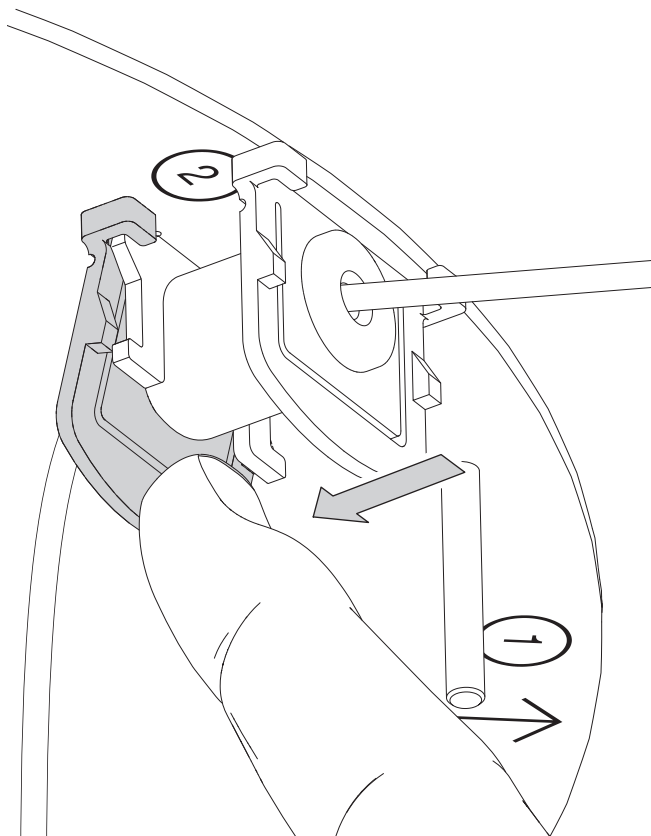
Halterung nach hinten drücken.

Push the holder backwards.

Pousser le support vers l'arrière.

Empuje el soporte hacia atrás.

Spingere il supporto all'indietro.



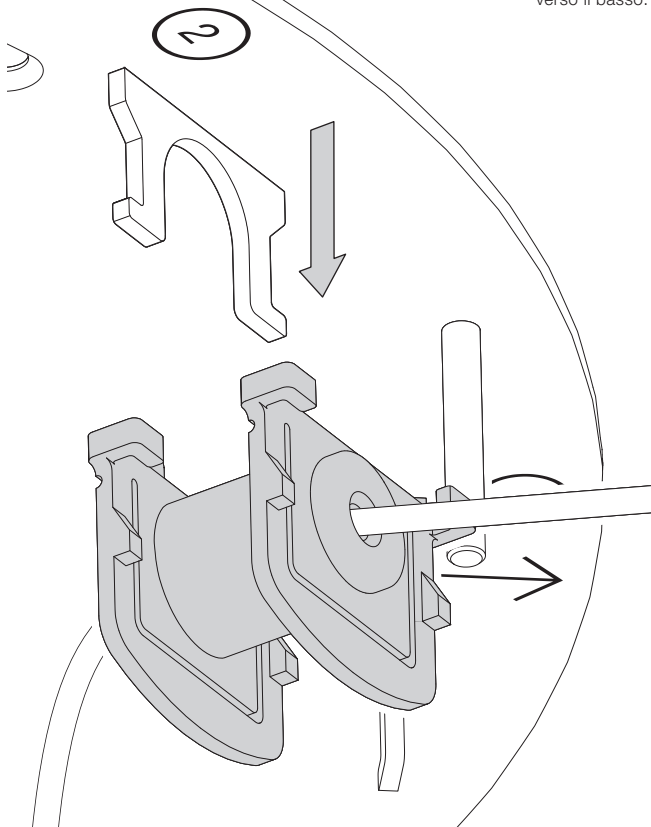
Kabelspanner nach unten abnehmen.

Demount the cable tensioner downwards.

Retirer le tendeur vers le bas.

Retire el tensor del cable hacia abajo.

Rimuovere il tendicavo con un movimento
verso il basso.



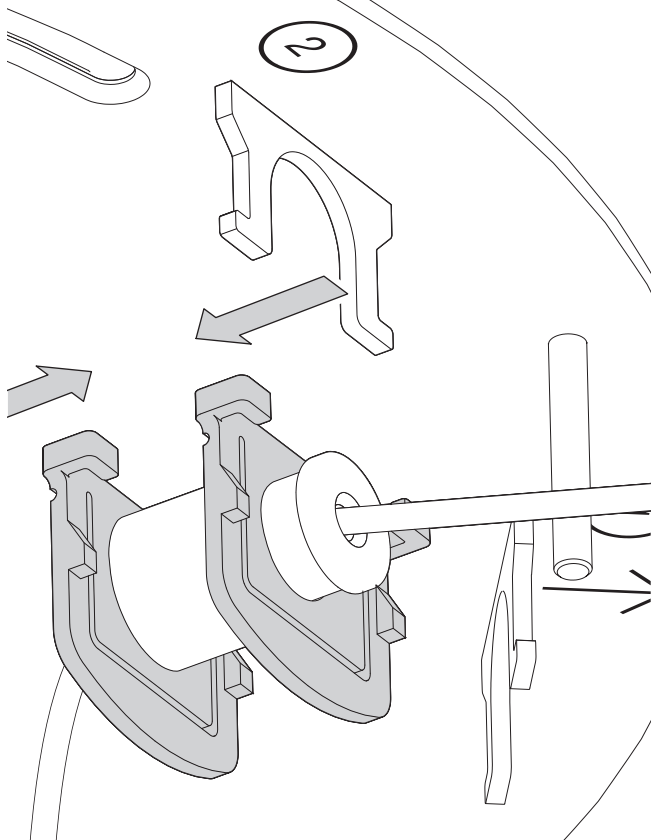
Kabelspanner zusammendrücken.

Press the cable tensioner together.

Comprimer le tendeur.

Apriete el tensor del cable.

Premere il tendicavo.



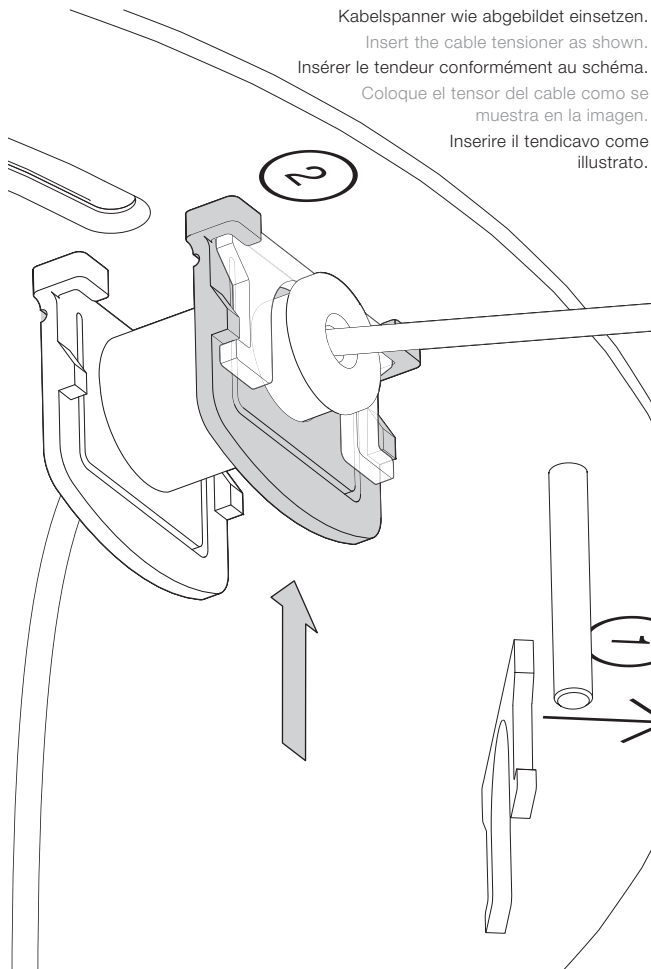
Kabelspanner wie abgebildet einsetzen.

Insert the cable tensioner as shown.

Insérer le tendeur conformément au schéma.

Coloque el tensor del cable como se muestra en la imagen.

Inserire il tendicavo come illustrato.



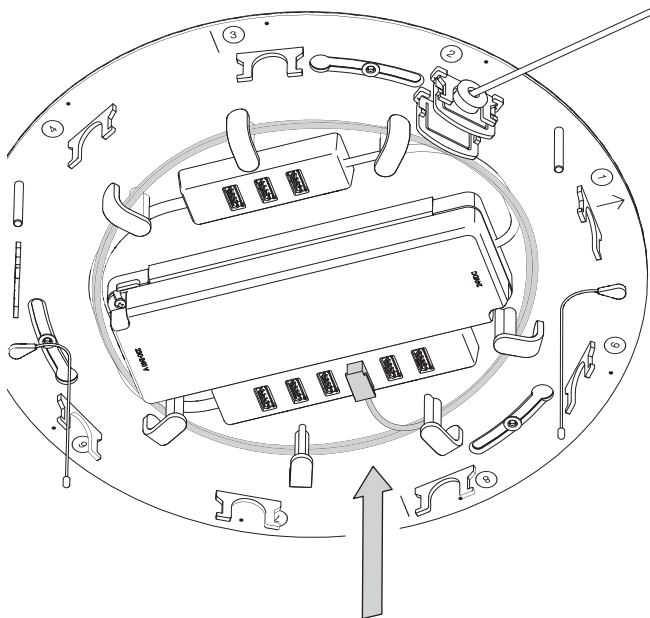
Restliches Kabel aufwickeln und Steckverbindung herstellen.

Wind up the remaining cable and make the plug connection.

Enrouler le reste du câble et réaliser le raccordement.

Enrolle el resto del cable y conecte el enchufe.

Avvolgere il cavo rimanente ed effettuare il collegamento a spina.



Kabelspanner mit Multitool montieren

Install the cable tensioner using the multitool.

Monter le tendeur à l'aide de l'outil multifonctions.

Montaje del tensor del cable con multiherramienta

Installare il tendicavo con l'utensile multifunzione



Coro spider 9 / 10

installation template / czr

coordinate table (room height 2.6 m)

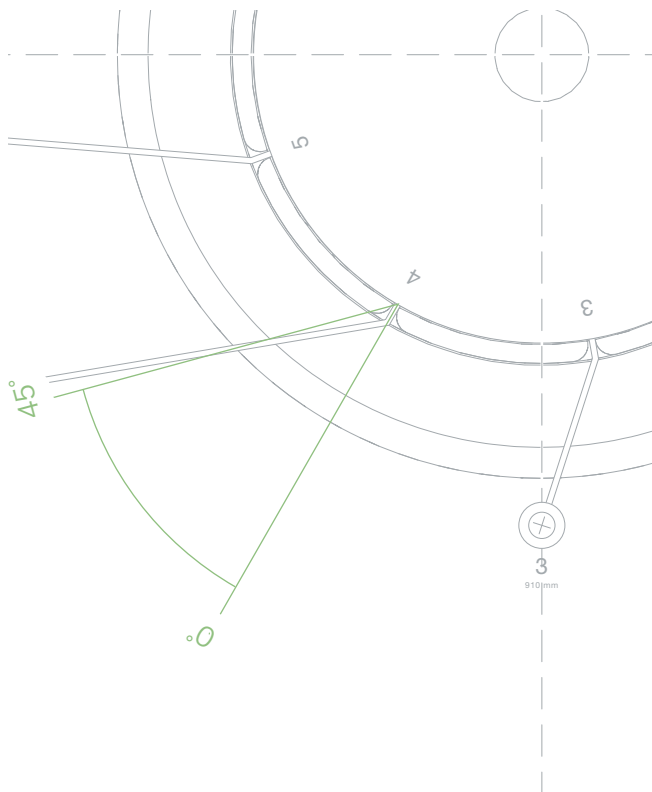
pos.	X ↔	Y ↓	L
1	850 mm	-65 mm	895 mm
2	425 mm	-160 mm	810 mm
3	0 mm	-250 mm	910 mm
4 •	-425 mm	-200 mm	985 mm
5	-850 mm	0 mm	925 mm
6	-640 mm	140 mm	825 mm
7	-210 mm	250 mm	855 mm
8 •	210 mm	200 mm	755 mm
9	640 mm	100 mm	1000 mm



example

top view





Kabelspannerumlenkung größer 45° / -45°, Multitool verwenden.

For cable tensioner redirection greater than 45° / -45°, use the multitool.

Déviation du tendeur supérieure à 45° / -45°, utiliser un outil multifonctions.

Si la desviación del tensor del cable superior a 45° / -45°, debe utilizarse la multiherramienta.

Deviazione del tendicavo superiore a 45° / -45°, è necessario l'uso dell'utensile multifunzione.

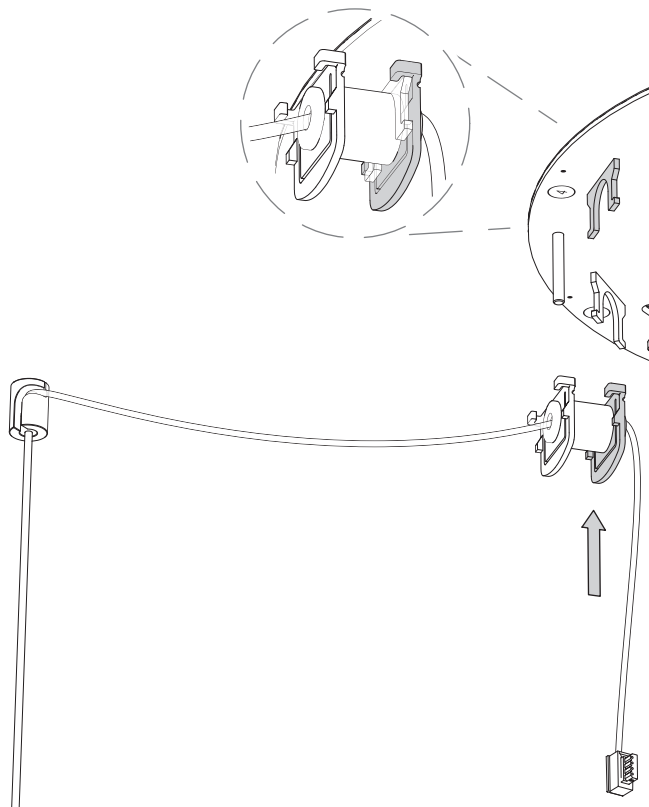
Kabelspanner wie abgebildet einsetzen.

Insert the cable tensioner as shown.

Insérer le tendeur conformément au schéma.

Coloque el tensor del cable como se muestra en la imagen.

Inserire il tendicavo come illustrato.



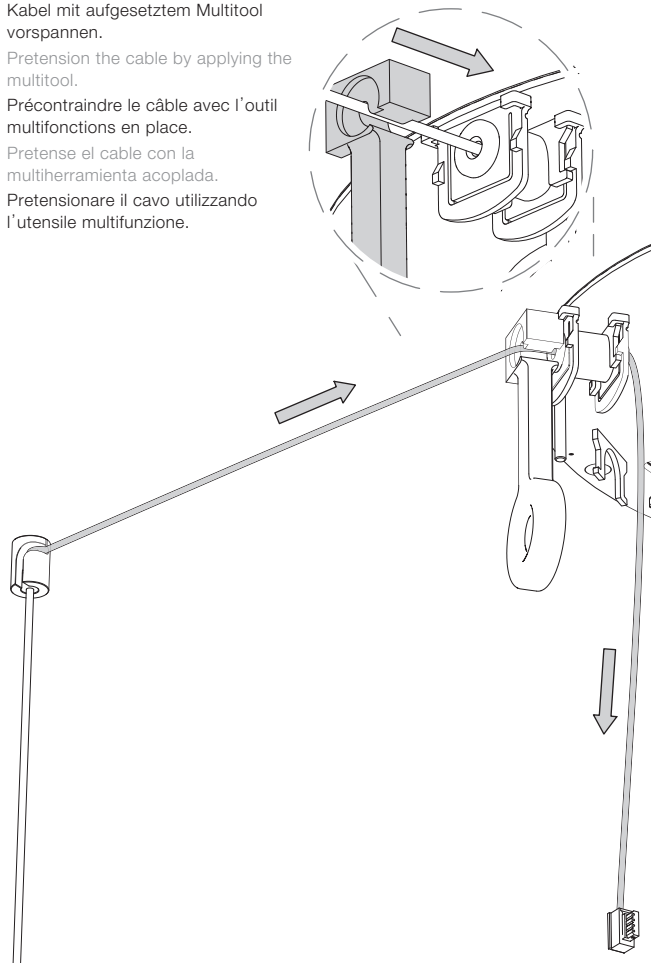
Kabel mit aufgesetztem Multitool
vorspannen.

Pretension the cable by applying the
multitool.

Précontraindre le câble avec l'outil
multifonctions en place.

Pretense el cable con la
multiherramienta acoplada.

Pretensionare il cavo utilizzando
l'utensile multifunzione.



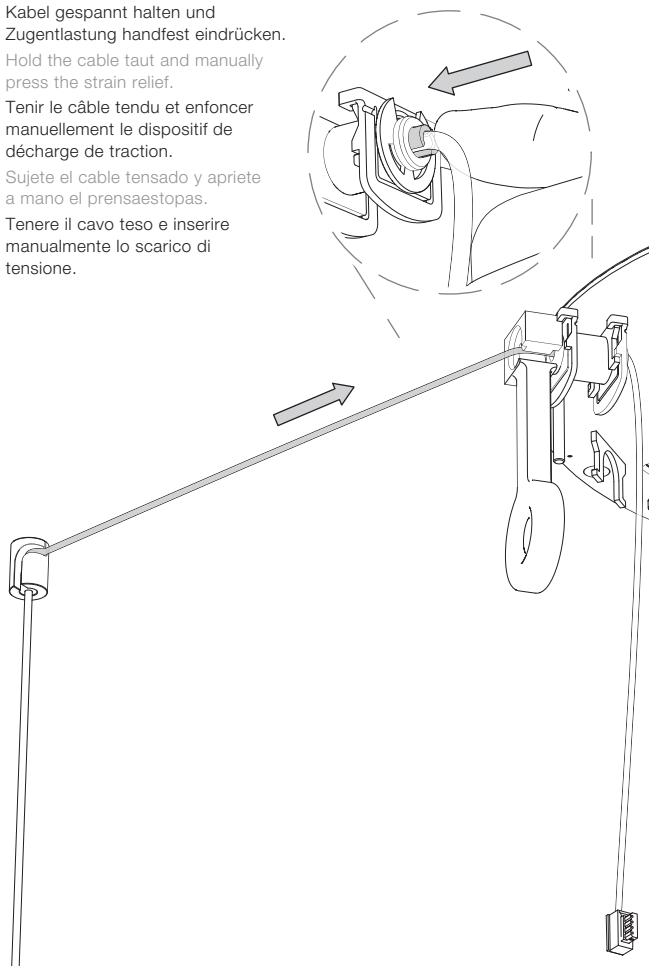
Kabel gespannt halten und
Zugentlastung handfest eindrücken.

Hold the cable taut and manually
press the strain relief.

Tenir le câble tendu et enfoncer
manuellement le dispositif de
décharge de traction.

Sujete el cable tensado y apriete
a mano el prensaestopas.

Tenere il cavo teso e inserire
manualmente lo scarico di
tensione.



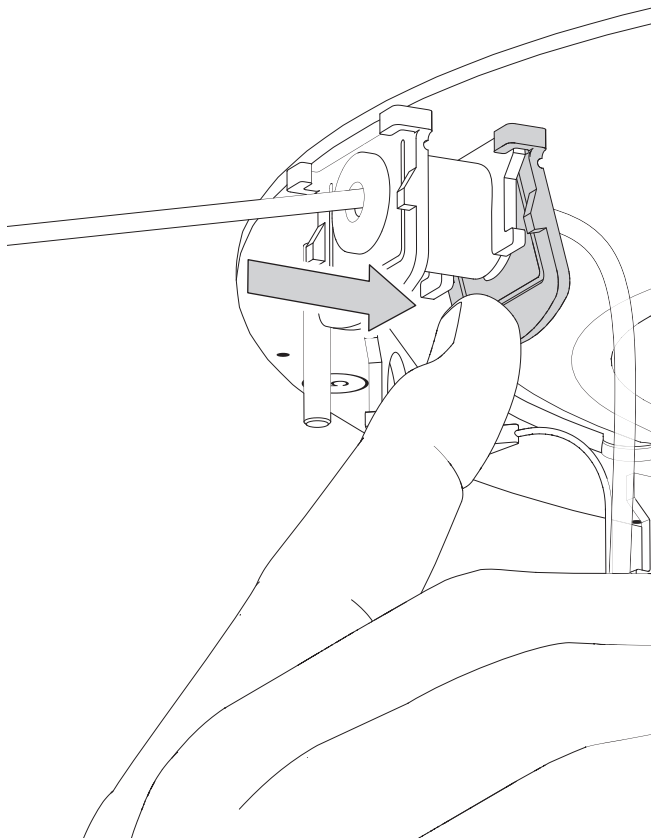
Multitool entfernen und Halterung nach hinten drücken.

Remove the multitool and push the holder backwards.

Retirer l'outil multifonctions et pousser le support vers l'arrière.

Retire la multiherramienta y empuje el soporte hacia atrás.

Rimuovere l'utensile multifunzione e spingere il supporto all'indietro.



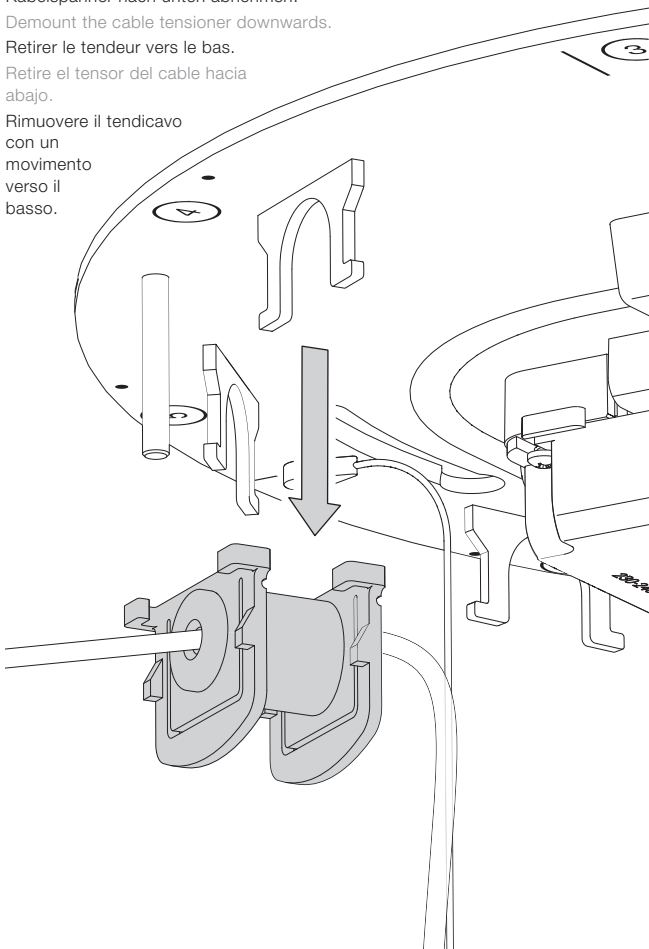
Kabelspanner nach unten abnehmen.

Demount the cable tensioner downwards.

Retirer le tendeur vers le bas.

Retire el tensor del cable hacia abajo.

Rimuovere il tendicavo con un movimento verso il basso.



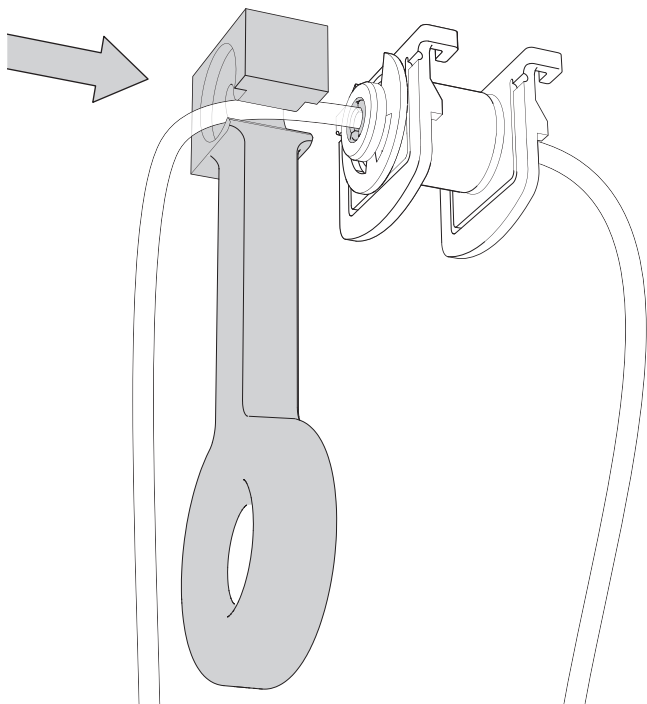
Zugentlastung bündig mit Multitool eindrücken.

Press the strain relief flush using the multitool.

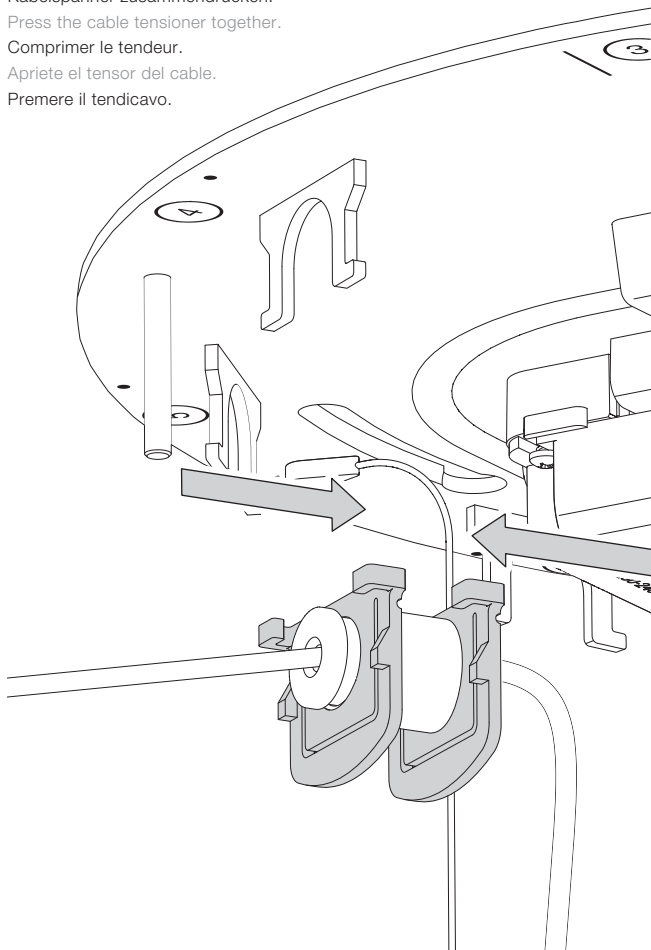
Enfoncer le dispositif de décharge de traction avec un outil multifonctions de manière à l'encastrer.

Apriete el prensaestopas a ras con la multiherramienta.

Inserire lo scarico di tensione a filo con l'utensile multifunzione.



Kabelspanner zusammendrücken.
Press the cable tensioner together.
Comprimer le tendeur.
Apriete el tensor del cable.
Premere il tendicavo.



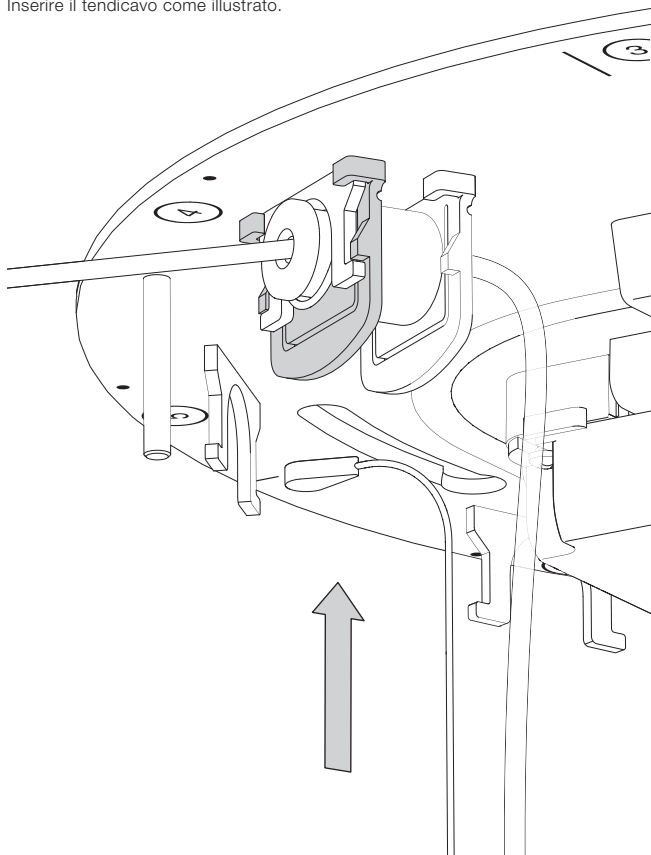
Kabelspanner wie abgebildet einsetzen.

Insert the cable tensioner as shown.

Insérer le tendeur conformément au schéma.

Coloque el tensor del cable como se muestra en la imagen.

Inserire il tendicavo come illustrato.



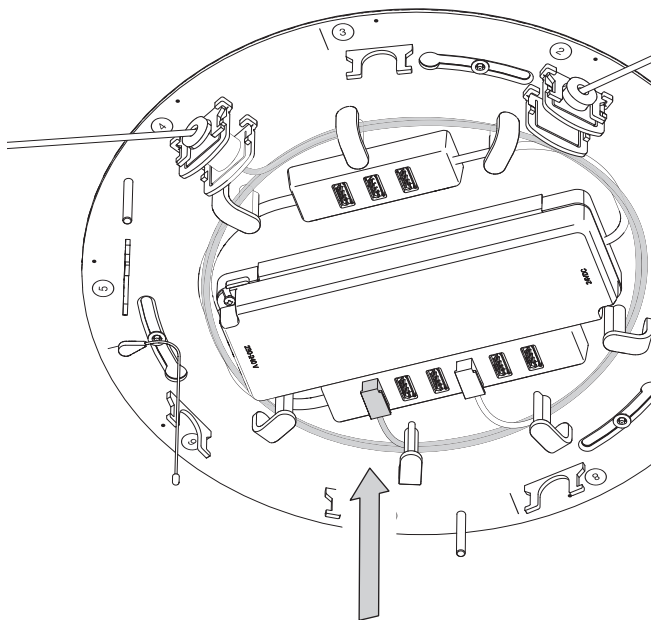
Restliches Kabel aufwickeln und Steckverbindung herstellen.

Wind up the remaining cable and make the plug connection.

Enrouler le reste du câble et réaliser le raccordement.

Enrolle el resto del cable y conecte el enchufe.

Avvolgere il cavo rimanente ed effettuare il collegamento a spina.



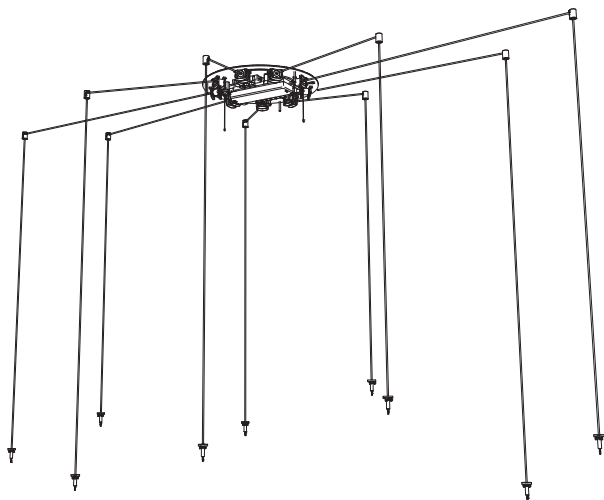
Restliche Kabel und Kabelspanner montieren.

Install the remaining cables and cable tensioners.

Monter les câbles restants et le tendeur.

Coloque el resto de cables y tensores.

Montare i cavi e i tendicavo rimanenti.



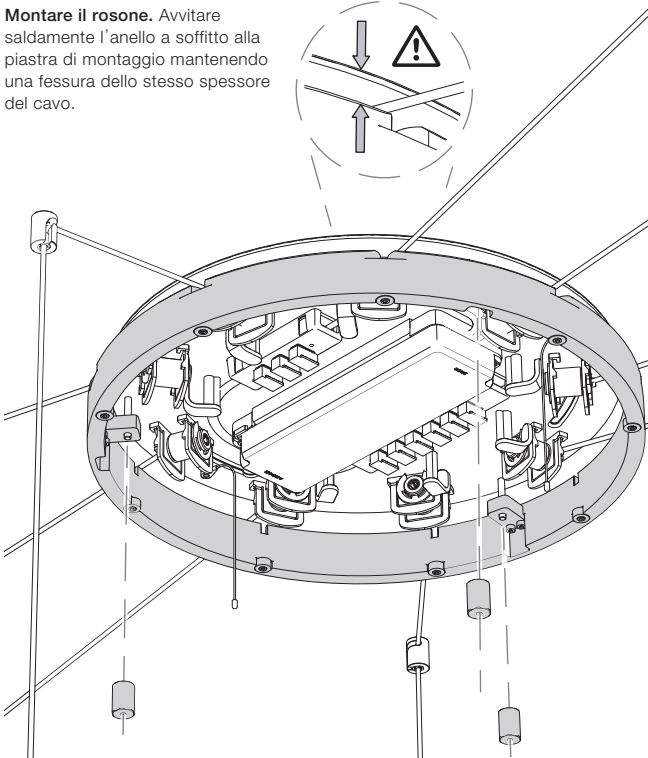
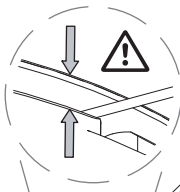
Baldachin montieren. Deckenring – mit Abstand in Kabelstärke – lose an die Montageplatte schrauben.

Assemble the canopy. Loosely screw the ceiling ring to the mounting plate at a distance equal to the cable thickness.

Monter la canopée. Visser l'anneau de plafond sans le serrer sur le panneau de montage, avec un écart correspondant à l'épaisseur du câble.

Montaje del florón. Atornille el anillo de techo a la placa de montaje sin apretarlo del todo, dejando un hueco equivalente al grosor del cable.

Montare il rosone. Avvitare saldamente l'anello a soffitto alla piastra di montaggio mantenendo una fessura dello stesso spessore del cavo.



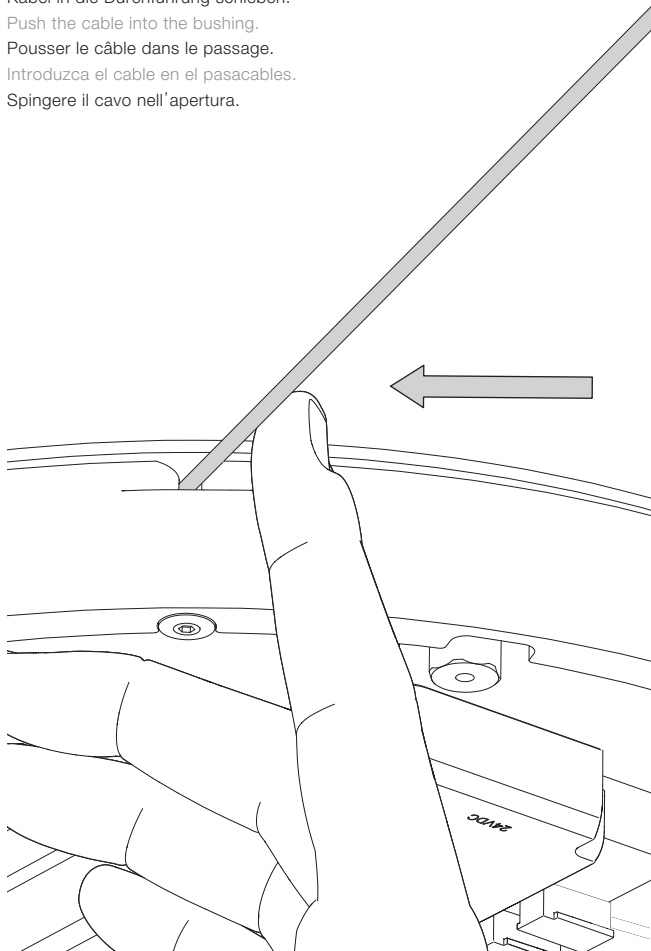
Kabel in die Durchführung schieben.

Push the cable into the bushing.

Pousser le câble dans le passage.

Introduzca el cable en el pasacables.

Spingere il cavo nell'apertura.



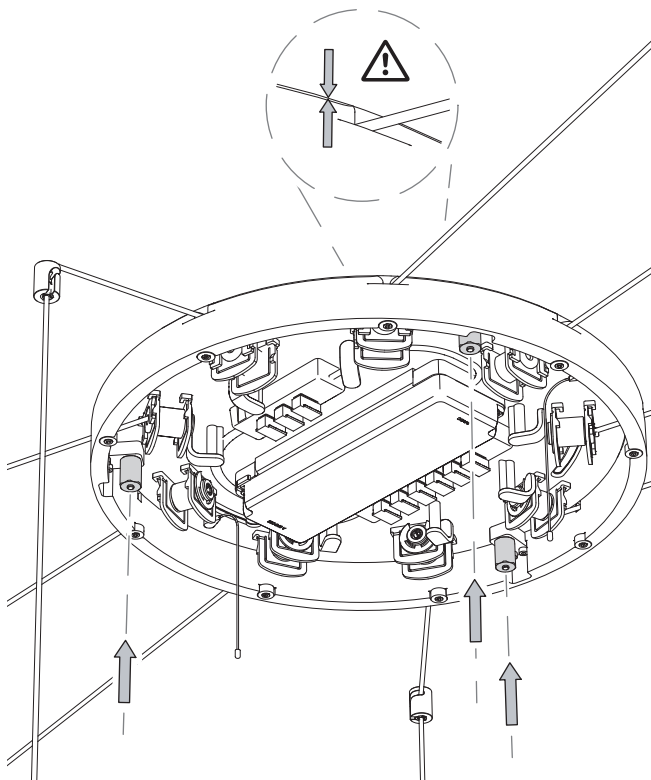
Deckenring fixieren. Keine Kabel einquetschen!

Fix the ceiling ring. Do not compress any cables!

Fixer l'anneau de plafond. Ne pas coincer les câbles !

Fijar el anillo de techo. Preste atención a no aplastar ningún cable.

Fissare l'anello a soffitto. Non schiacciare i cavi!



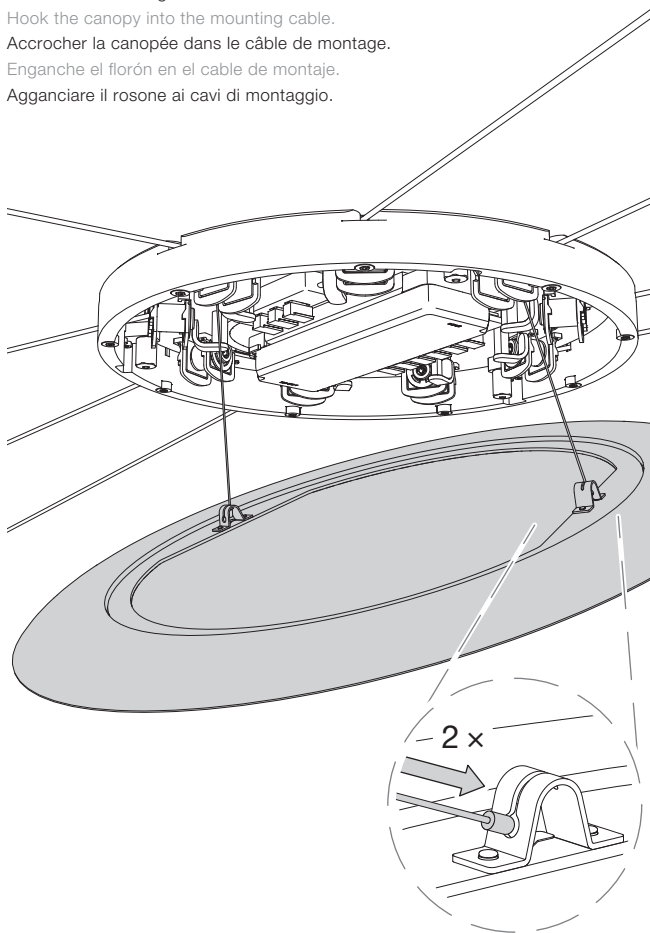
Baldachin in Montagekabel einhaken.

Hook the canopy into the mounting cable.

Accrocher la canopée dans le câble de montage.

Enganche el florón en el cable de montaje.

Agganciare il rosone ai cavi di montaggio.



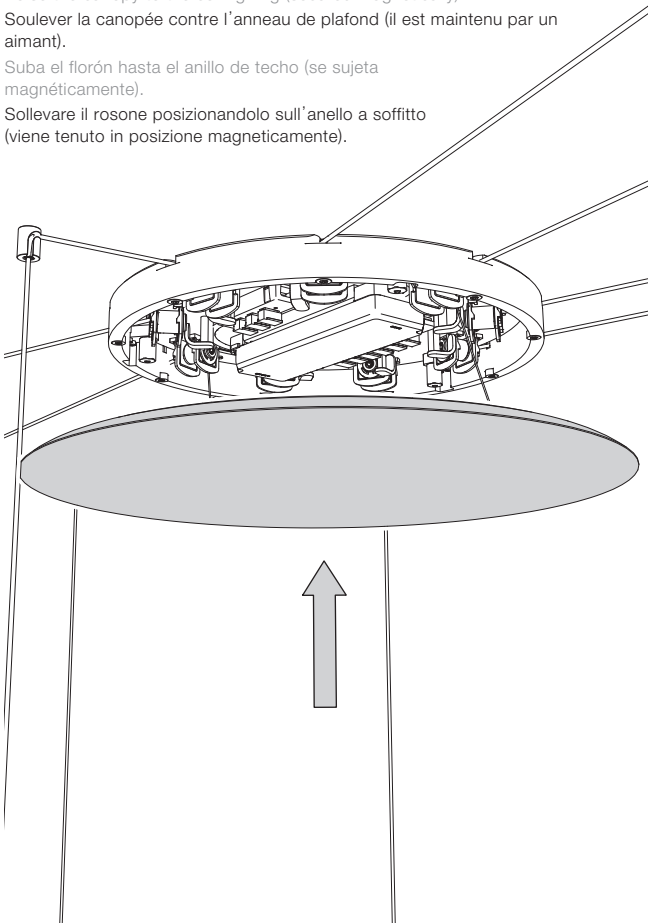
Baldachin an den Deckenring heben (wird magnetisch gehalten).

Raise the canopy to the ceiling ring (secured magnetically).

Soulever la canopée contre l'anneau de plafond (il est maintenu par un aimant).

Suba el florón hasta el anillo de techo (se sujeta magnéticamente).

Sollevar il rosone posizionandolo sull'anello a soffitto (viene tenuto in posizione magneticamente).



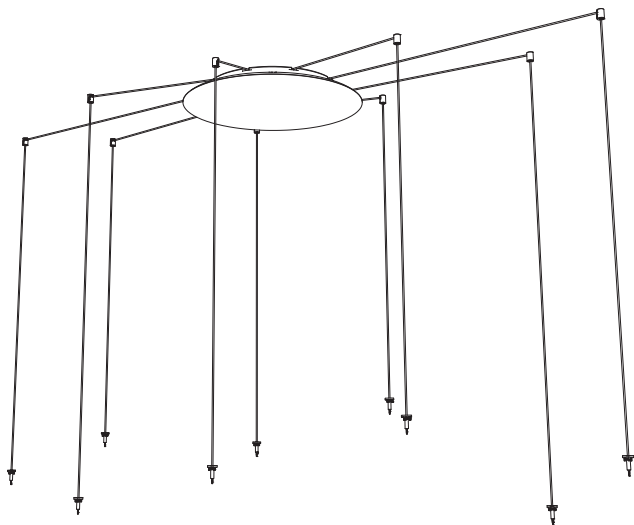
Der Baldachin ist fertig montiert.

The canopy is fully assembled.

La canopée est entièrement montée.

El florón está completamente montado.

Il rosone è completamente assemblato.



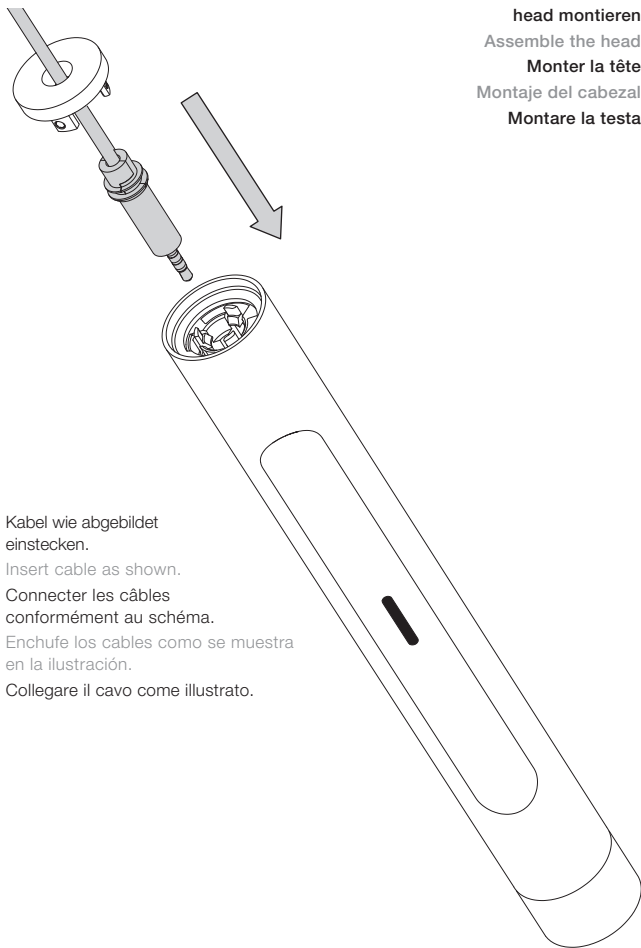
head montieren.

Assemble the head.

Monter la tête.

Montaje del cabezal.

Montare la testa.



Kabel wie abgebildet
einstecken.

Insert cable as shown.

Connecter les câbles
conformément au schéma.

Enchufe los cables como se muestra
en la ilustración.

Collegare il cavo come illustrato.



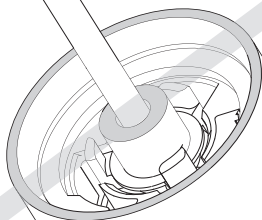
Der Stecker muss bündig in den head eingesteckt sein!

The plug must be inserted flush into the head!

Le connecteur doit être inséré à fleur avec le tête !

La clavija debe introducirse a ras en el cabezal!

Il connettore deve essere inserito a filo del testa!



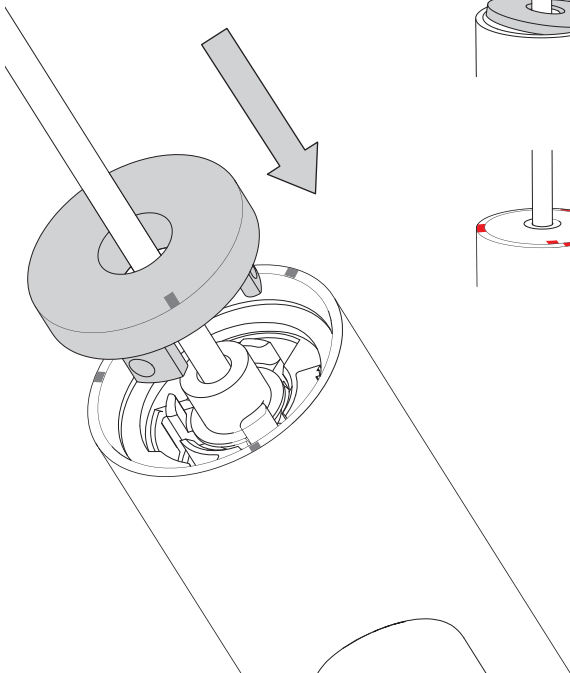
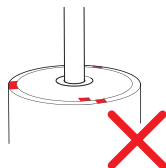
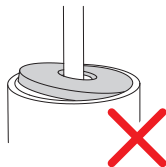
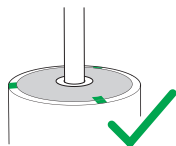
Cover flach aufsetzen.

Put cover flat on.

Poser le cache à plat.

Coloque la cubierta plana.

Posizionare la copertura in piano.



Der head ist fertig montiert.

The head is fully assembled.

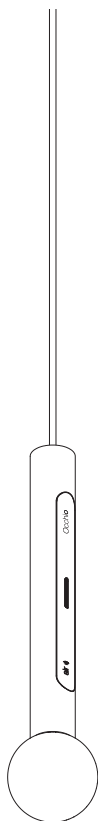
La tête est entièrement montée.

El cabezal está completamente montado.

La testa è completamente assemblata.



Coro spider



Coro moon spider

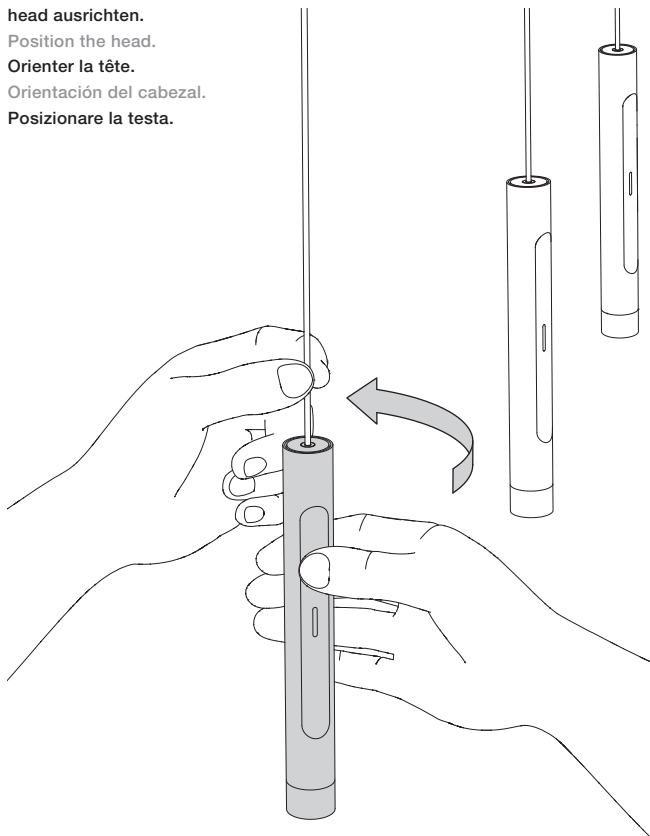
head ausrichten.

Position the head.

Orienter la tête.

Orientación del cabezal.

Posizionare la testa.



Kabel festhalten und head in Position drehen.

Hold the cable and rotate the head into position.

Tenir fermement le câble et tourner la tête en position.

Sujete firmemente el cable y gire el cabezal hasta su posición.

Tenere saldamente il cavo e ruotare la testa in posizione.

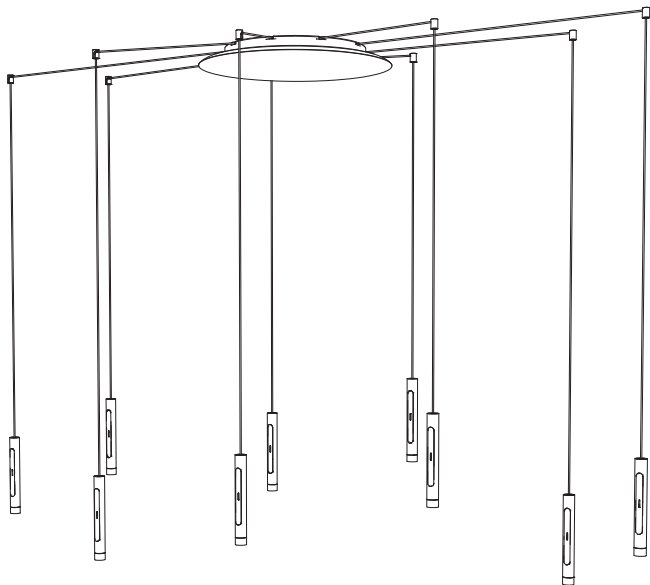
Die Leuchte ist fertig montiert.

The luminaire is fully assembled.

Le luminaire est entièrement monté.

La luminaria está totalmente montada.

La lampada è completamente assemblata.



head demontieren.

Detach the head.

Démonter la tête.

Desmontaje del cabezal.

Smontare la testa.

Der head kann zu Wartungs- oder Reinigungszwecken wie folgt entnommen werden.

The head can be removed for maintenance or cleaning as follows.

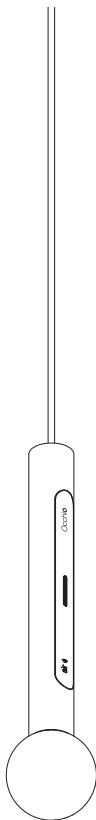
Pour retirer la tête à des fins de maintenance ou de nettoyage, procéder comme suit.

El cabezal puede desmontarse para su mantenimiento o limpieza de la siguiente manera.

La testa può essere rimossa per la manutenzione o la pulizia come segue.



Coro spider



Coro moon spider

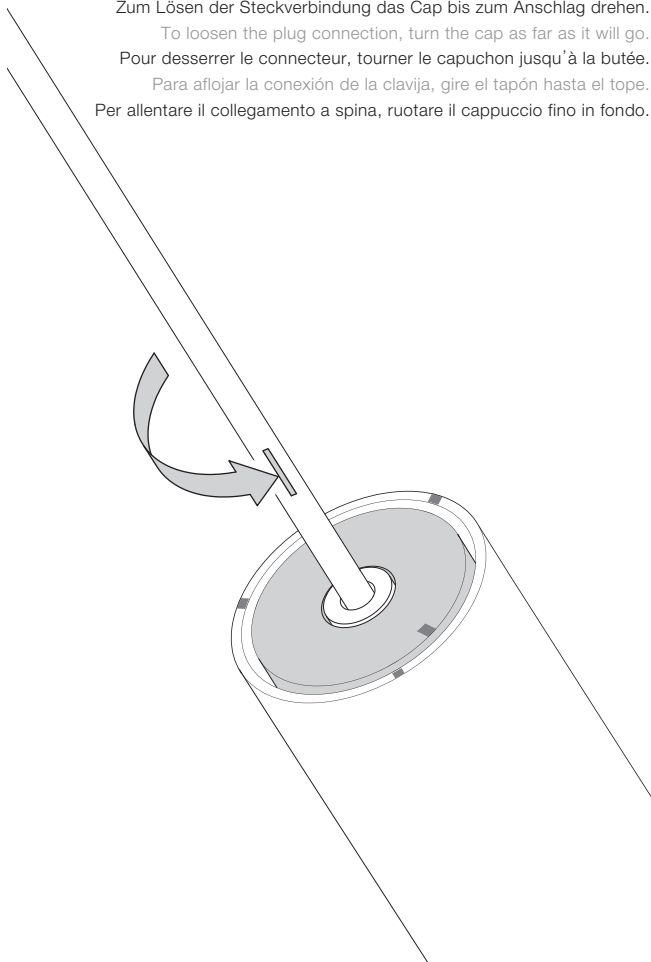
Zum Lösen der Steckverbindung das Cap bis zum Anschlag drehen.

To loosen the plug connection, turn the cap as far as it will go.

Pour desserrer le connecteur, tourner le capuchon jusqu'à la butée.

Para aflojar la conexión de la clavija, gire el tapón hasta el tope.

Per allentare il collegamento a spina, ruotare il cappuccio fino in fondo.



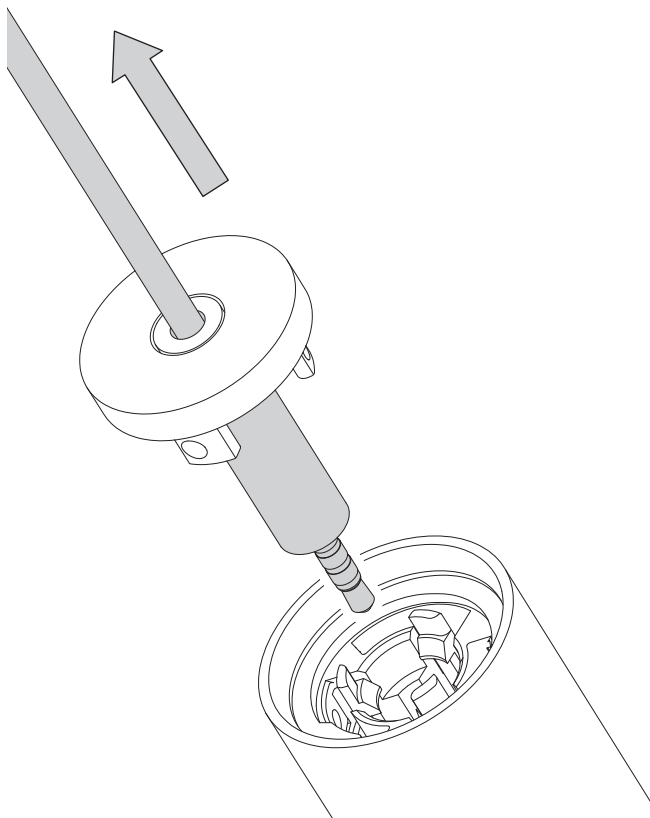
Anschließend am Kabel abziehen.

Then pull it off by the cable.

Ensuite, tirer sur le câble.

A continuación, tire de él por el cable.

Quindi staccarlo tramite il cavo.



Der head ist fertig demontiert.

The head is fully detached.

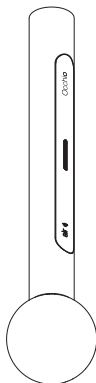
La tête est entièrement démontée.

El cabezal está completamente desmontado.

La testa è completamente smontata.



Coro spider



Coro moon spider

Coro spider

Bedienung / Operation / Utilisation / Operación / Funzionamento

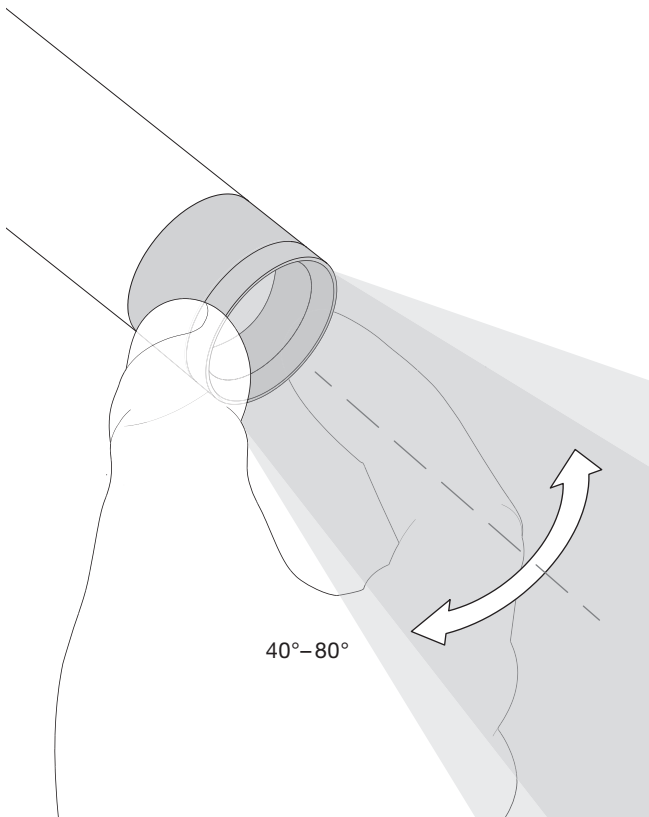
Zoom über den Ring einstellen.

Adjust zoom by rotating the ring.

Régler le zoom à l'aide de la bague.

Ajuste del zoom mediante el anillo.

Impostazione dello zoom tramite l'anello.



Coro spider / Coro moon spider

Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo

Steuerungsoptionen / control options / options de contrôle / opciones de control / opzioni di controllo

touchless control *

Gestensteuerung

Gesture control

Commande gestuelle

Control gestual

Controllo gestuale



Occhio air *

bluetooth

bluetooth

* nicht phasenabschnittdimmbar

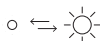
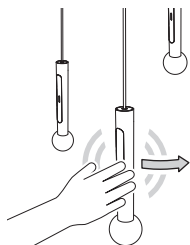
not dimmable with trailing-edge phase cut dimmer

section non phase dimmable

la sección no fásica es regulable

non dimmerabile con dimmer a taglio di fase

touchless control



on / off

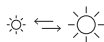
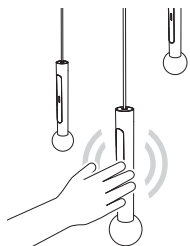
bewegen

move

bouger

mover

muovere



dim

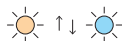
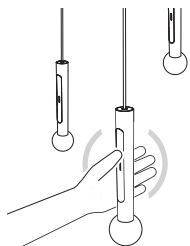
halten

hold

maintenir

mantener

mantenere



color tune

halten → Farbtemperatur einstellen

hold → adjust color temperature

maintenir → ajuster la température de la couleur

mantener → ajustar la temperatura de color

mantenere → regolare la temperatura colore

Occhio air

Installation & Bedienung / installation & operation / installation et utilisation / instalación y funcionamiento / installazione e funzionamento



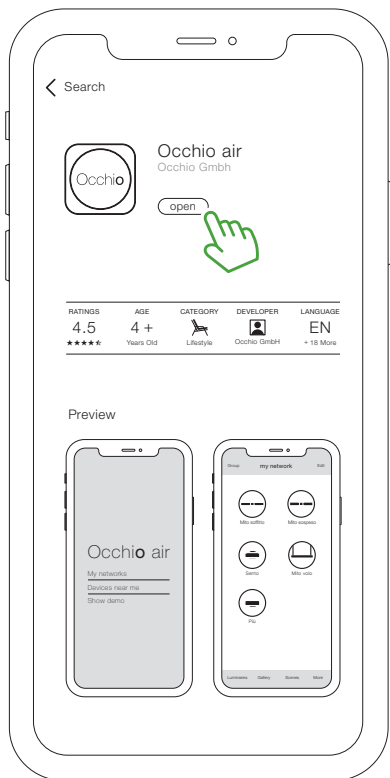
App installieren und öffnen

Install and open the app

Installer et ouvrir l'application

Instala y abre la aplicación

Installare e aprire l'applicazione



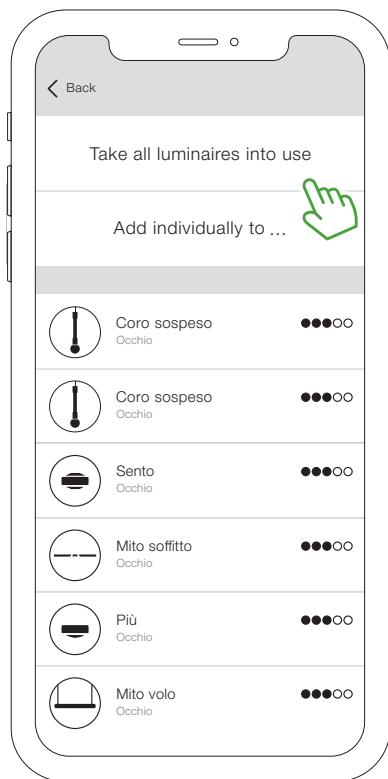
Angeschlossene Leuchten einrichten und Netzwerk erstellen

Set up connected luminaires and create network

Configurer les luminaires connectés et créer un réseau

Configurar las luminarias conectadas y crear una red

Impostare gli apparecchi collegati e creare una rete



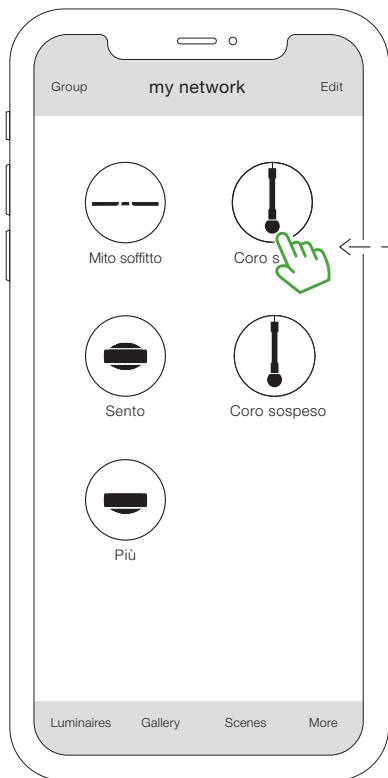
Leuchten steuern

Control luminaires

Apparecchi di controllo

Luminarias de control

Apparecchi di controllo



Steuerungsgesten
Control gestures
Gestes de contrôle
Gestes de contrôle
Gesti di controllo

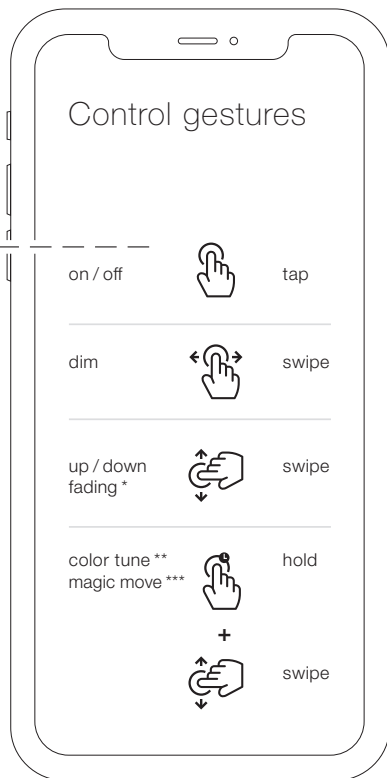
Nur bei Leuchten mit beidseitigem
Lichtaustritt*, color tune**
oder magic move***

Only for luminaires with double-
sided light output*, color tune**
or magic move***

Uniquement pour les luminaires avec
rendement lumineux double face*,
color tune** ou magic move***.

Sólo para luminarias con salida
de luz de doble cara*, color tune**
o magic move***

Solo per apparecchi con emissione
luminosa su entrambi i lati*,
color tune** o magic move***



Occhio air

weitere Optionen / further options / autres options /
otras opciones / altre opzioni



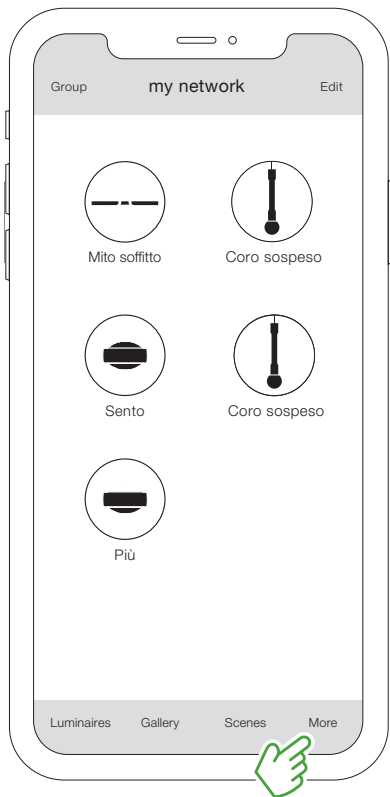
Netzwerk teilen: Optional kann nun das erstellte Netzwerk (my network) mit anderen geteilt werden

share network: Optionally, the created network (my network) can now be shared with others

partager le réseau : En option, le réseau créé (mon réseau) peut maintenant être partagé avec d'autres personnes

compartir red: Opcionalmente, la red creada (mi red) puede ahora ser compartida con otros

condividi rete: Opzionalmente, la rete creata (la mia rete) può ora essere condivisa con altri



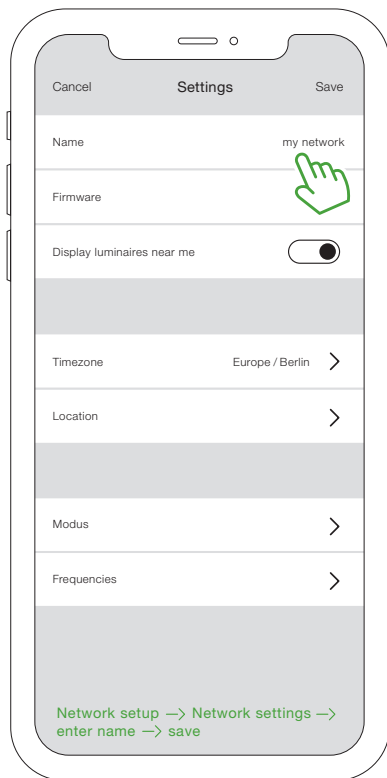
Netzwerknamen vergeben

Assign network name

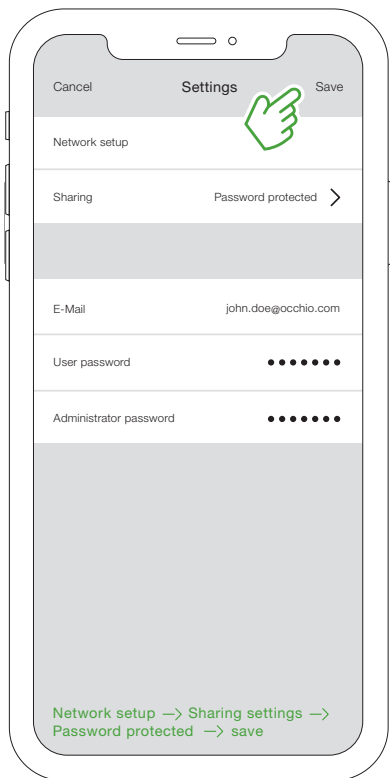
Attribuer un nom de réseau

Asigna el nombre de la red

Assegnare il nome della rete



Netzwerk freigeben
Share network
Partager le réseau
Comparte la red
Condividere la rete



Occhio air sync

Leuchten im Netzwerk gruppieren und features mittels touchless control gemeinsam steuern

Group luminaires in a network and control features with touchless control together

Regroupez les luminaires dans un réseau et contrôlez ensemble les fonctions avec la touchless control

Agrupe las luminarias en una red y controle las funciones con touchless control de forma conjunta

Raggruppate gli apparecchi in una rete e controllate insieme le funzioni con il touchless control

Occhio air sync ist bei allen Coro-Leuchten bereits aktiviert. Leuchten mit touchless control (Coro spider, Coro sospeso) können Leuchten ohne touchless control (z.B. Coro moon vivo, Coro piano) via air sync steuern.

Occhio air sync is already activated for all Coro luminaires. Luminaires with touchless control (Coro spider, Coro sospeso) can control luminaires without touchless control (e.g. Coro moon vivo, Coro piano) via air sync.

Occhio air sync ya está activado en todas las luminarias Coro. Las luminarias con touchless control (Coro spider, Coro sospeso) pueden controlar luminarias sin touchless control (por ejemplo, Coro moon vivo, Coro piano) mediante air sync.

Occhio air sync est déjà activé sur tous les luminaires Coro. Les luminaires équipés de la fonction touchless control (Coro spider, Coro sospeso) peuvent commander les luminaires sans touchless control (par ex. Coro moon vivo, Coro piano) via air sync.

Occhio air sync è già attiva in tutte le lampade Coro. Le lampade con touchless control (Coro spider, Coro sospeso) possono controllare le lampade senza touchless control (ad esempio Coro moon vivo, Coro piano) tramite air sync.

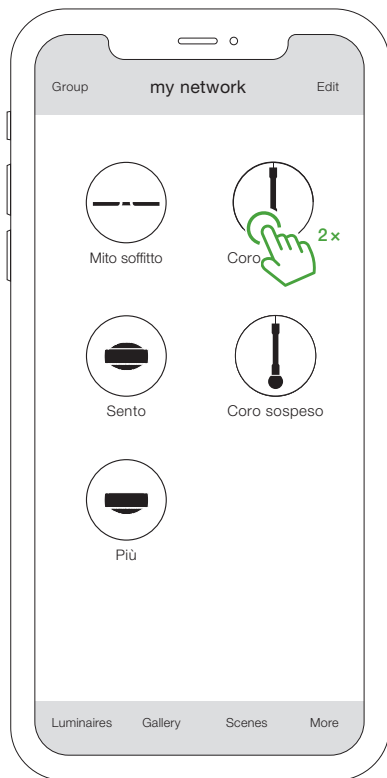
Einstellungen der Leuchte öffnen

Open settings of the luminaire

Ouvrir les réglages du luminaire

Abrir los ajustes de la luminaria

Aprire le impostazioni dell'apparecchio



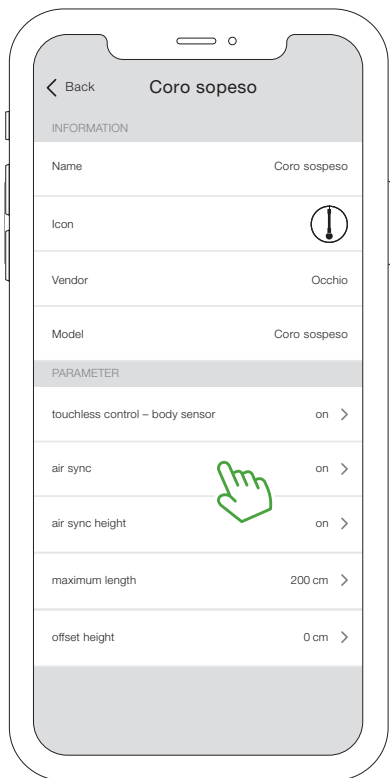
Parameter: Zusatzoptionen der Leuchte aktivieren oder Einstellungen vornehmen (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Parameter: Activate additional options of the luminaire or make settings (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Paramètre : Activez des options supplémentaires du luminaire ou effectuez des réglages (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Parámetros: Activar opciones adicionales de la luminaria o realizar ajustes (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Parametri: Attivare opzioni aggiuntive dell'apparecchio o effettuare impostazioni (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*



*Funktionen abhängig vom Leuchtenmodell

*Functions depending on luminaire model

*Fonctions dépendant du modèle de luminaire

*Las funciones dependen del modelo de luminaria

*Le funzioni dipendono dal modello di apparecchio

Gruppe erstellen

Create a group

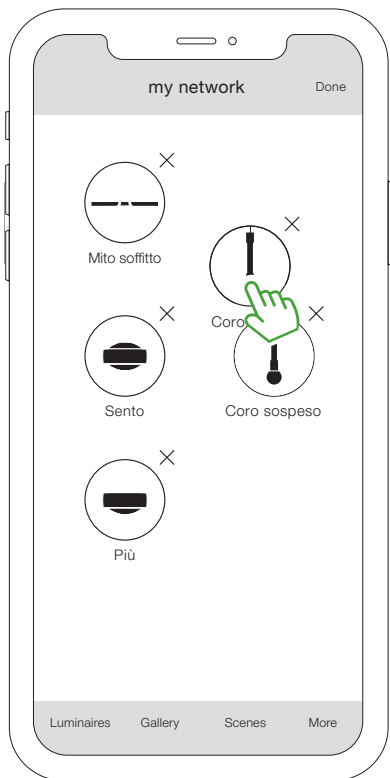
Créer un groupe

Crea un grupo

Creare un gruppo



Leuchtsymbole übereinanderlegen
Superimpose luminaire icons
Superposer les icônes des luminaires
Superponer iconos de luminarias
Superponer iconos de luminarias



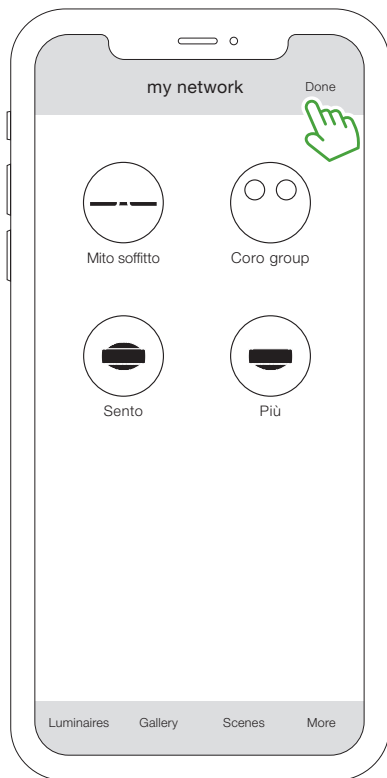
Bearbeiten beenden

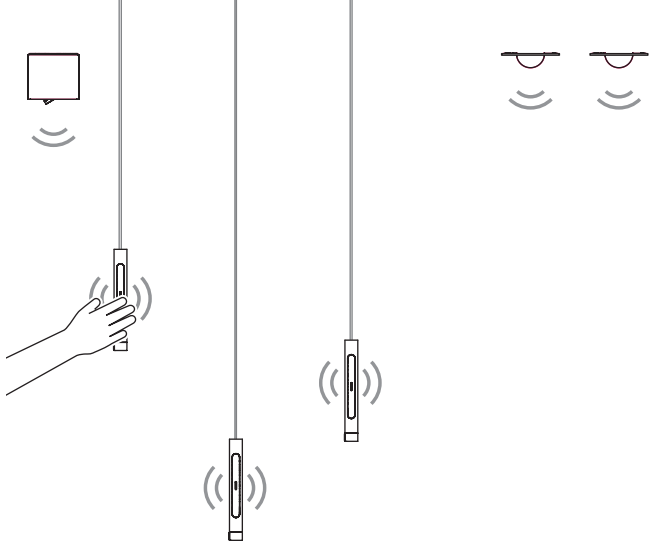
Exit edit

Montage de sortie

Edición de salida

Modifica dell'uscita





Die synchronisierten Leuchten, innerhalb einer Gruppe, können nun gemeinsam mittels touchless control gesteuert werden

Weitere Infos unter: www.occhio.com/faq

The synchronized luminaires within a group can now be controlled together with touchless control

Further info at: www.occhio.com/faq

Les luminaires synchronisés au sein d'un groupe peuvent désormais être contrôlés ensemble grâce à la touchless control

Plus d'informations : www.occhio.com/faq

Las luminarias sincronizadas dentro de un grupo pueden ahora controlarse conjuntamente con el touchless control

Más información en: www.occhio.com/faq

Gli apparecchi sincronizzati all'interno di un gruppo possono ora essere controllati insieme con il touchless control

Ulteriori informazioni su: www.occhio.com/faq



Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller durchgeführt werden./Warning! Work on electronic components must be carried out by a qualified specialist or by Occhio./Attention! Les travaux sur les composants électroniques doivent uniquement être réalisés par un personnel qualifié ou par Occhio./ ¡Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal cualificado están autorizados a realizar los trabajos en los componentes eléctricos./Attenzione! Gli interventi sui componenti elettronici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.



Heiße Oberfläche, nicht berühren!/Hot surfaces, do not touch!/Surface chaude, ne pas toucher !/ Superficie caliente, ¡no tocar!/Superficie molto calda, non toccare!

Lichtquellen und Betriebsgeräte können ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts von Occhio ausgetauscht werden.

Light sources and control gears can be replaced without permanent damage to the surrounding Occhio product.

Les sources lumineuses et les ballast peuvent être remplacés par Occhio sans endommager durablement le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los equipos de control pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto circundante sufra daños permanentes.

Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione possono essere sostituiti da Occhio senza danni permanenti dei prodotti circostanti.

Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart den EG/EU-Richtlinien und entsprechenden harmonisierten Normen entspricht. Des Weiteren erklärt Occhio, dass der Funkanlagentyp Occhio air der Richtlinie 2014/53/EU entspricht (Bluetooth-Funksteuerung; Frequenzbereich 2402–2483 MHz; Sendeleistung +8 dBm = 6 mW).

Occhio hereby explains that, due to their design and construction, the luminaires meet the EG/EU guidelines and corresponding harmonised standards. Occhio further explains that the Occhio air wireless system meets the 2014/53/EU guideline (Bluetooth remote control; frequency range 2402–2483 MHz; transmitting power +8 dBm = 6 mW).

Occhio déclare par la présente que la conception et la fabrication du luminaire sont conformes aux directives CE/EU ainsi qu'aux normes harmonisées correspondantes. Par ailleurs, Occhio déclare que l'équipement radio Occhio air est conforme à la directive 2014/53/EU (radioguidage par Bluetooth ; gamme de fréquence 2402–2483 MHz ; puissance d'émission +8 dBm = 6 mW).

Occhio declara que, en virtud de su diseño y construcción, la luminaria cumple con las directivas CE/UE y las normas armonizadas correspondientes. Occhio declara además que el tipo de sistema de radio Occhio air cumple con la Directiva 2014/53/UE (control de radio Bluetooth; rango de frecuencia 2402–2483 MHz; potencia de transmisión +8 dBm = 6 mW).

Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e prodotta in conformità alle direttive CE/UE e alle norme armonizzate. Inoltre, Occhio dichiara che l'impianto di radiocomunicazione Occhio air è conforme alla direttiva 2014/53/UE (Comando radio bluetooth, gamma di frequenza 2402–2483 Mhz; potenza di trasmissione +8 dBm = 6 mW).

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with the WEEE guidelines (2012/19/UE).

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la Directiva RAEE (2012/19/UE).

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla direttiva RAEE (2012/19/UE).

